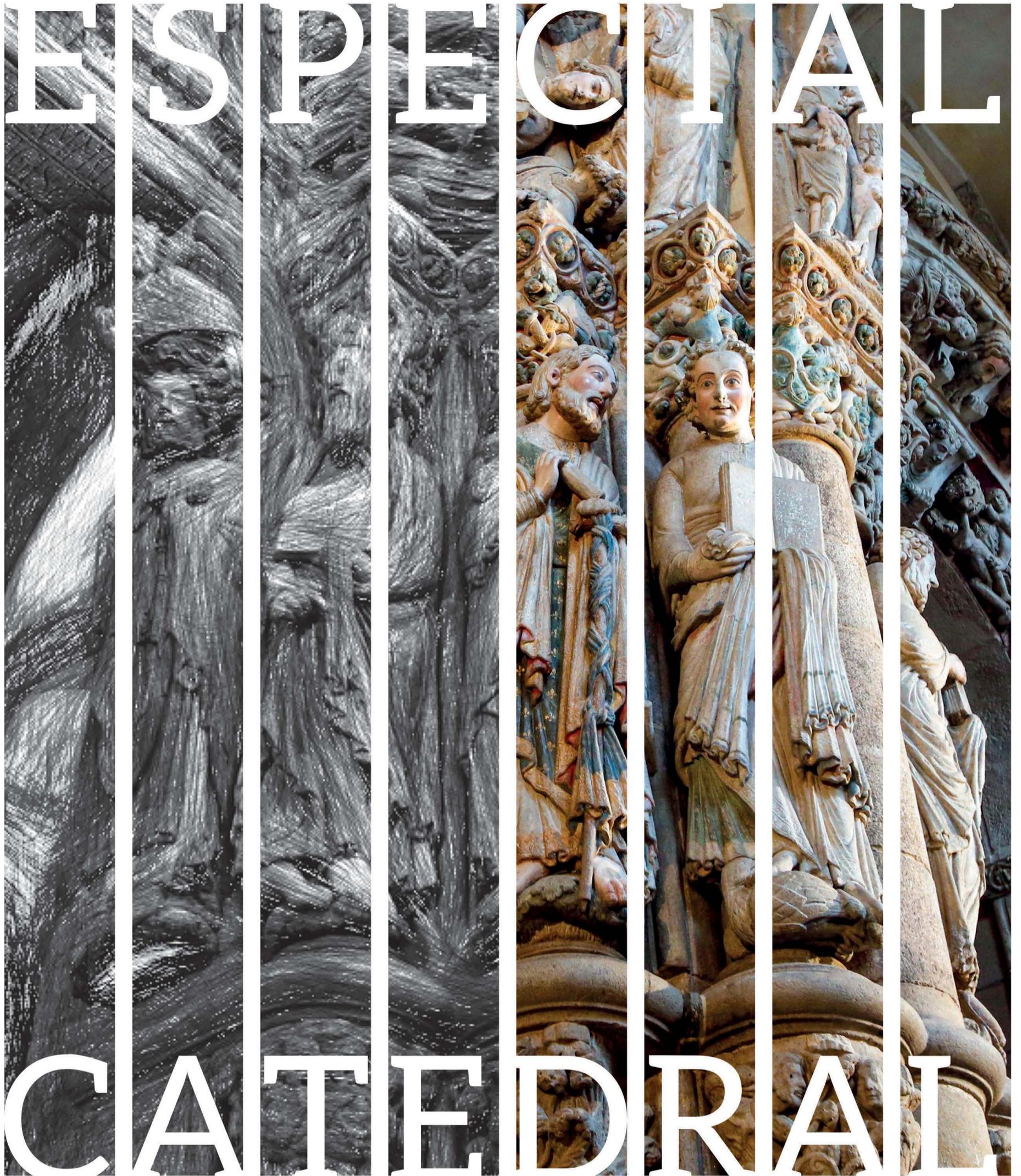


ESPECIAL



CATEDRAL

de Santiago, antes y después de una restauración histórica

elCorreoGallego

17/04/2021



Abrimos as portas do noso ano, da nosa memoria e da nosa historia.
Este Ano Santo Compostelán é, máis que nunca, unha oportunidade única.
#Santiagotuhistoria



www.santiagoturismo.com/tuhistoria
FACEBOOK_TWITTER_INSTAGRAM





Misterio y belleza

La memoria revive los hechos pasados. En el año 2011 celebrábamos el VIII Centenario de la Consagración de nuestra Catedral de Santiago. Hoy la admiramos llena de belleza gracias al cuidado proceso de restauración que se ha llevado a cabo. Merece la pena acercarse a ella por la armonía artística y por la misión que realiza. Hablamos de esta Catedral como maestra, cuando explica la fe a través del Pórtico de la Gloria, como hospitalera cuando acoge al peregrino, o como la guardiana que vela ante la tumba del Apóstol Santiago el Mayor. El sonido premonitorio de sus campanas nos acompaña desde la primera hora del día, desparezando nuestra monotonía y apuntando al sentido trascendente de nuestra existencia.

“Muy frágil es la belleza...”, dejó escrito el poeta latino Ovidio, lo que certeramente se aplica a la belleza humana, a la que inspira la naturaleza y también a la creada por la inspiración humana. Incluso es frágil la belleza conseguida al levantar con recio y duro perpiño granítico, en sucesivos momentos y estilos, una construcción tan sólida, equilibrada, y necesitada de cuidados como es la Casa del Señor Santiago. Su rehabilitación fascina y sobrecoge a la vez. Cuidar su estructura arquitectónica y sus aspectos artísticos para entregarla en las mejores condiciones posibles a generaciones posteriores, es un objetivo permanente.

El papa Benedicto XVI subraya dos elementos del arte románico y gótico que debemos considerar pastoralmente: tener en cuenta el alma religiosa que inspiró estas obras, y descubrir que la fuerza del estilo artístico y el esplendor de las catedrales nos recuerdan que la belleza es un camino privilegiado para encontrarse con Dios.

La construcción de nuestra Catedral se iniciaba en el año 1075. Entre las muchas obras del obispo Diego Peláez, “ninguna de ellas es comparable a la empresa de levantar un Templo digno, por sus dimensiones, por su estructura, por sus formas arquitectónicas, por su riqueza estructural, del gran Apóstol, Patrón de España”. Digna de aprecio fue la colaboración de muchos peregrinos, pudiendo decirse que en la argamasa empleada en la fábrica de este Templo está su sudor. El Arzobispo Pedro Muñiz la consagró, asistiendo nueve Obispos, y estando presentes el rey Alfonso IX, su hijo Fernando y otros Grandes de la Corte. La celebración tuvo la solemnidad y la magnificencia de que fue capaz un rey tan generoso.

Para quien observa nuestra Catedral la pregunta recurrente es de dónde ha podido salir tanta belleza. Pero no debemos olvidar la dimensión pastoral de la misma en su proyección moral y social. En ella se refleja el acontecer de la ciudad y de la diócesis, y las inquietudes de tantos peregrinos que en esta meta de peregrinación han encontrado sosiego, respuesta a sus interrogantes y esperanza en sus búsquedas.

No se alzaron las catedrales en el centro de las ciudades sino que las ciudades se formaron en torno a sus campanarios. No las creó el genio europeo sino que como en nuestro caso Europa fue conformándose a través de ella con la memoria del Apóstol Santiago. Son un signo de lo sagrado. En este sentido una catedral no es sólo bella, es sagrada. Chateaubriand decía que “no hay nada bello, dulce ni grande en la vida que no sea misterio”. Según Mircea Eliade es una hierofanía: un material objeto común en el cual habla lo sagrado. “Desde la primera abadía, decía el ministro de



Julián Barrio Barrio

Arzobispo de Santiago de Compostela

Cultura André Malraux, hasta la última catedral no olvidemos que se trata aquí de lo divino... No hablo sólo de la arquitectura, cuya acción fue evidente, sino de lo sobrenatural que aportaba la catedral al dominar la ciudad, también del infinito espacio que imponían las perspectivas de su luz y sus vidrieras. La nave de la catedral habrá llegado a ser el corazón del mundo, porque la catedral habrá llegado a ser su espejo”.

También en nuestra Catedral emerge el misterio. En ella veneramos el sepulcro del Apóstol, y nos admiramos ante el Pórtico de

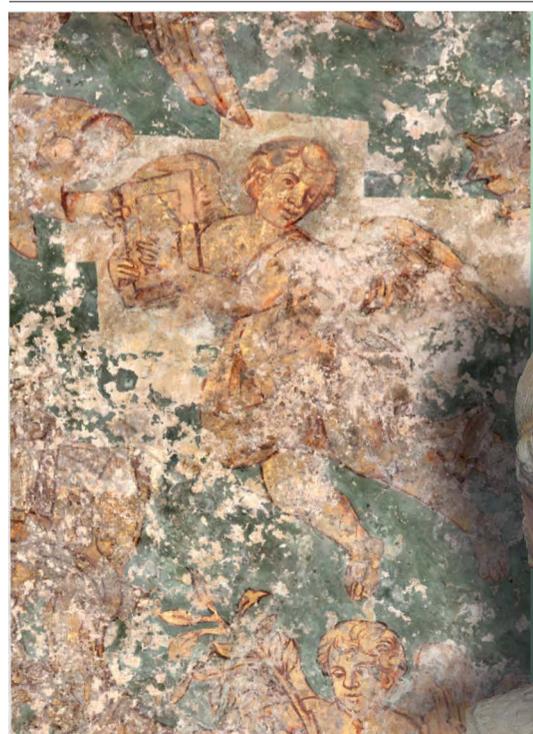
Hablamos de esta Catedral como maestra, cuando explica la fe a través del Pórtico de la Gloria, como hospitalera cuando acoge al peregrino, o como la guardiana que vela ante la tumba del Apóstol

la Gloria y el esplendor de la Capilla Mayor. El sepulcro del Apóstol es el testimonio de que el compromiso cristiano no es una realidad monumental o una pieza de museo sino un dinamismo manifestado en expresiones de espiritualidad y de fe, que se actualiza como una opción de vida desplegando su eficacia y su vigencia también en el momento presente, recordando la tradición apostólica.

El Pórtico de la Gloria es la percepción de “levantarse de la historia al misterio”. La historia es asumida en lo divino pero no se confunde con lo divino. Hay una historia de la salvación como resalta el Pórtico de la Gloria que “se proponía franquear el paso a todo el que se acercara a la casa del Señor Santiago, mostrar el poder y la gloria del Señor y ser consuelo y descanso tras un largo camino”. En esta obra la eternidad se hace tiempo, la gloria de Dios fascina, y la piedra refleja la vida impercedera, para animar nuestro peregrinar con las sandalias de la esperanza.

El esplendor de la Capilla Mayor es un icono de la Jerusalén celeste. El rito, el misterio, y la tradición siguen siendo en el tercer milenio un instrumento susceptible de expresar el sentido profundo de la existencia humana y de la vida cristiana. Necesitamos la belleza, la bondad y la verdad para no caer en la desesperanza y resistir a la usura del tiempo.

Podemos decir con Thomas Merton: “El arte nos permite encontrarnos a nosotros mismos y perdernos al mismo tiempo”. Nuestra Catedral, como realidad viva, da testimonio de ello. Disfrutemos de su contemplación, sintiéndonos orgullosos de ella como se han sentido y se sentirán sin duda las sucesivas generaciones.



30 años representando la realidad
Servicios técnicos de Topografía, Fotogrametría y Delineación, para la creación de documentación gráfica de bienes inmuebles y patrimoniales

TOPODEL

TOPOGRAFÍA • DELINEACIÓN • FOTOGRAFÍA

© 986 862 800 | 629 456 546 | topodel@gmail.com
Anxo Bugallo Alonso, 3. Pontevedra | www.topodel.com





A Catedral:

patrimonio cultural e humano de Compostela

O xérmolo do culto ao Apóstolo Santiago nace para o mundo co achádegado do seu sepulcro. A data non está clara, para algúns investigadores é o 813, e outros sitúana entre o 820 e o 830. Houbo que esperar máis de 200 anos para que se iniciase a construción da Catedral Románica, no ano 1075, sendo rei Alfonso VI e bispo Diego Peláez. Unha Catedral que se engrandece cos anos, como a tradición xacobeá, como os diferentes Camiños de Santiago.

A construción e consolidación da Catedral e como hoxe a coñecemos avanza ao longo da Idade Media, do Renacemento e da época moderna, paralela á transcendencia espiritual e cultural do Camiño de Santiago; a porta que durante moitos anos nos uniu coa ciencia, coas novas ideas e coa cultura; en definitiva, a porta de entrada á modernidade.

Pero esta Catedral, que convoca a fieis de todo o mundo, garda no seu interior innumerables misterios. A cidadanía de Santiago sabe que detrás desa fachada agóchanse mul-

titude de segredos que nunca serán revelados. E senten amparo, paz interior e confianza. Esas capelas, altares e santos escoitaron miles de linguas de diferentes países, e experiencias de vasallos, artesáns, comerciantes, nobres e reis. Foron testemuñas de conversas históricas, de obscuras confesións, de angustia, de desalento, pero tamén de confianza e de ilusión.

Todo ese caleidoscopio de sentimentos, que noutrora tiveron nome e apelidos trascende o meramente espiritual. Son historias que tamén forman parte do legado catedralicio, xunto ao Pórtico da Gloria, o Códice Calixtino, o Panteón Real, a capela da Corticela, e o resto de tesouros da basílica. Porque, en contra do que parece, non son un legado anónimo. Transmítense de xeración en xeración, de pais a fillos, entre veciños, entre amigos e ata entre estraños, nutrido á Catedral de humanidade; e fan que cidadanía, peregrinos e visitantes atopen nos seus espazos un refuxio multicultural, de tolerancia, de diversidade, e de reencontro individual.



Xosé Sánchez Bugallo

Alcalde de Santiago de Compostela

Esta Catedral, que convoca a fieis de todo o mundo, garda no seu interior innumerables misterios. A cidadanía de Santiago sabe que detrás desa fachada agóchanse multitude de segredos que nunca serán revelados

Envolvidas no silencio da catedral e no cheiro a incenso, esas historias transfórmanse en esperanza nas persoas, no ser humano... Son un sinal de identidade enraizado na imaxe de Compostela e no Xacobeo que se transmite por todo o mundo. E contáxianse á cidadanía que ofrece a súa hospitalidade aos milleiros de peregrinos e visitantes que chegan de todos os continentes, cada un coa súa inquedanza, co seu rogo, co seu soño particular. Nace aí o sentimento de compostelanía, que identifica a toda unha cidade e que tronca co carácter universal de Santiago de Compostela.

Podemos dicir que a Catedral é o corazón de Santiago. Un corazón que, coas actuais reformas, loce renovado e preparado para abranguer novas historias, novos soños... Preparado para seguir escribindo a historia dunha Cidade Santa á que, persoas de todos os recunchos do mundo, miran con fe, con ilusión, e coa seguridade de que nas súas rúas, nos seus monumentos e na súa Catedral, se atoparán a si mesmas.

GST

telecomunicaciones

HEMOS DISEÑADO
Y EJECUTADO
EL PROYECTO DE
AUDIO Y SONORIZACIÓN

Pol. Ind. del Milladoiro • Rúa Hedrás 48A
15895 Milladoiro (Ames) | A Coruña
Tlf: 981 575787 | www.gst.es



Broadcasting



Móviles



Redes



Multimedia



XO 21



ACIVRO MENCÍA XOVEN

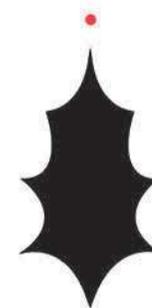
- **Premio ACIO de OURO**
Mellor Viño Tinto de Colleiteiro e Pequenas Bodegas
- **Medalla de OURO**
MONDIAL DES VINS EXTRÊMES
- Intenso e aromático, un mencia con moita personalidade e matices

ACIVRO MENCÍA BARRICA

- **Premio ACIO de OURO**
Mellor Viño Tinto de Elaboración con Madeira
- Un viño elegante, con aromas especiados e toques balsámicos, conseguidos gracias á conservación durante 9 meses en barrica de roble francés



Contacto: 669 850 034
vinosacivro.com/tienda





Ver Galicia a través do Pórtico da Gloria

Se lle pedísamos a calquera galego, ou a todas as persoas que nalgún momento visitaron Galicia ou Compostela, que pechase os ollos e pensase nunha imaxe coa que identificar o noso país, esa imaxe sería, con moita probabilidade, a da Catedral de Santiago de Compostela. Porque vendo o Obradoiro e o Pórtico da Gloria vemos Galicia e sentímonos no corazón mesmo da nosa terra.

A Catedral compostelá é un ben co que nos identificamos todos os galegos, pero co que tamén se identifican os milleiros de peregrinos que ao longo da milenaria experiencia xacobeá percorreron o Camiño de Santiago e atoparon na fachada barroca de Casas Novoa a meta da súa experiencia. Un ben, en definitiva, que sempre ocupou un lugar fundamental dentro do patrimonio cultural galego, español e universal e que debe ser correctamente xestionado e salvagardado para cumprir a nosa responsabilidade como legatarios dese herdo. Así como para garantir a permanencia da identidade e a cultura galegas no tempo.

O patrimonio é aquilo que recibimos dos nosos antecesoros e que debemos legar en iguais ou mellores condicións aos nosos descendentes. Un recurso fundamental para o progreso que supón unha riqueza cultural, histórica e artística capaz de facer país e xerar orgullo. Ben o sabemos na capital de Galicia, onde nos sentimos orgullosos da Catedral, un complexo arquitectónico, artístico e escultórico de primeirísimo nivel e un lugar de espiritualidade e de referencia para todas aquelas persoas que nos visitan.

Como pobo, herdamos unha Catedral

que funcionou como guía non só para os peregrinos, senón tamén para o crecemento e evolución de Compostela. Agora, a nosa obriga é deixar ás vindeiras xeracións un ben conservado, coidado e protexido que poida continuar guiando ao noso pobo, canto menos, durante outros oito séculos máis. Pero tamén somos responsables de procurar e crear marcos para un axeitado aproveitamento económico do mesmo, a través da promoción dun turismo cultural, respectuoso e sustentable, e do fomento profesional asociado a todas as fases de xestión do noso vasto patrimonio cultural.

Con este obxectivo, hai máis dunha década iniciamos o maior proxecto de conservación e restauración da Catedral de Santiago de Compostela, unha das actuacións máis complexas que se fixo recentemente nun ben declarado Patrimonio da Humanidade. Estes anos foron, sen dúbida, un camiño longo, incluso ás veces complexo, que só fomos quen de percorrer con éxito sumando esforzos e vontades. Un camiño que supuxo, ademais, un bo exemplo de colaboración entre entidades públicas e privadas ás que agora, cando case estamos chegando á meta, só podemos recoñecer e agradecer a súa participación.

Dentro das entidades privadas foi fundamental o papel que puxo en marcha a Fundación Barrié que posibilitou, cun investimento moi potente, avanzar na rehabilitación dunha das maiores xoias desta Basílica e un dos conxuntos escultóricos máis significativos do Románico: o Pórtico da Gloria, un elemento referencial para todos os santiagueses e para o fenómeno da peregrinación. Unha xoia artística que esgota cualificativos e sobrecolle e emociona como poucas.



Román Rodríguez González

Conselleiro de Cultura, Educación e Universidade

Cómpre destacar tamén o traballo da Fundación Catedral coordinando os traballos e as diferentes administracións, entre as que se atopa a Xunta de Galicia, que colaboraron con este proxecto logrando o que hoxe temos ante nós: a completa recuperación visual e simbólica do Pórtico da Gloria e a inauguración da Catedral de Santiago 800 anos despois da súa construción.

O proxecto que iniciamos hai máis dunha década incluía obras de gran envergadura que, en moitos casos, deron pé a outras intervencións que foi preciso ir am-

pliando e acometendo. Pese á complexidade, as principais actuacións están xa rematadas e o 31 de decembro abrimos a Porta Santa para presentarlle ao mundo unha das rehabilitacións máis significativas feitas ata o momento e unha das máis importantes do século XXI.

O resultado de máis dunha década de traballos de equipos multidisciplinares do máximo nivel supervisados e apoiados en diversas fases polos técnicos de Patrimonio da Xunta de Galicia, é un éxito colectivo no que, ademais de recoñecer a colaboración de todas as entidades implicadas, debemos agradecer o traballo feito por todos os profesionais que se implicaron e esforzaron para que composteláns e galegos poidamos gozar dunha Catedral renovada.

Hoxe, cando encaramos xa a recta final deste longo proceso, podemos dicir que esta é unha intervención feita para durar e que a Catedral de Santiago poderá ser desfrutada e coñecida polas xeracións vindeiras como testemuña transcendente do que acadamos como pobo. Unha correcta xestión de salvagarda que supón un síntoma da boa saúde da nosa sociedade porque conservar e transmitir ese legado ten un valor económico, pero, sobre todo, é o reflexo dunha sociedade respectuosa e saudable.

Como dicía o político francés Édouard Herriot: "O valor dunha civilización non se mide polo que sabe crear, senón polo que é capaz de conservar". Con esta intervención, os galegos demostramos novamente que sabemos conservar o noso patrimonio cultural milenario como unha das heranzas do noso pasado e tradición e como un recurso con futuro do que sentirnos

A Catedral compostelá é un ben co que nos identificamos todos os galegos, pero co que tamén se identifican os milleiros de peregrinos que ao longo da milenaria experiencia xacobeá percorreron o Camiño de Santiago e atoparon na fachada barroca de Casas Novoa a meta da súa experiencia



geomati-k
ingeniería
www.geomati-k.com

- TOPOGRAFÍA
- CARGOGRAFÍA
- LÁSER SCANNING
- FOTOGRAMETRÍA
- B.I.M
- ACTUALIZACIÓN CATASTRAL
- DESLINDES, GEORREFERENCIACIÓN
- INFORMES PERICIALES
- DRONES



C/ Michelena nº 11 3º
Pontevedra



653.227.924



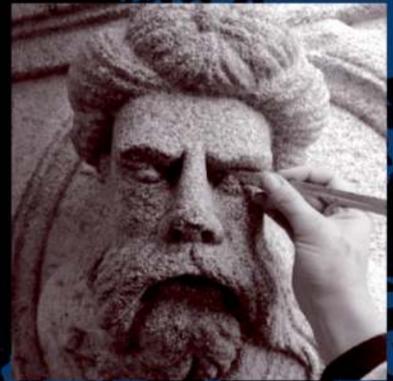
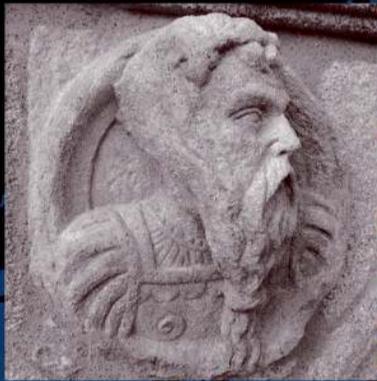
info@geomati-k.com





TRY CSA

Restauración Catedral de Santiago de Compostela



en **contacto** con el **monumento**
desde **1977**



TRY CSA

TÉCNICAS PARA LA RESTAURACIÓN Y CONSTRUCCIONES, S.A.



Caminos de peregrino, caminos entre el cielo y la tierra

Con un complejo simbolismo, las catedrales se levantan como espacio de encuentro entre Dios y los hombres, donde el cielo se abre a la tierra y la tierra se alza atrevida hasta casi tocar el cielo. Con la fuerza y la sencillez del románico, la esbeltez y el esplendor del gótico o la majestuosidad del Renacimiento, al recorrer las ciudades de Europa descubrimos que todas tienen una catedral y que todas las catedrales están en las ciudades. Todos conocemos aquel dicho, bien real por cierto, de que todos los caminos conducen a Roma; también, con no menos razón, se puede decir que todos los caminos de Europa conducen desde hace siglos a Santiago, a su Catedral, a la Puerta Santa, a la tumba de Santiago el Zebedeo, tal como evocó san Juan Pablo II en su vibrante discurso en el mismo marco de la Catedral compostelana, cuando finalizaba su primer viaje apostólico a España en 1982: “Mi mirada se extiende en estos instantes sobre el continente europeo, sobre la inmensa red de vías de comunicación que unen entre sí a las ciudades y naciones que lo componen, y vuelvo a ver aquellos caminos que, ya desde la Edad Media, han conducido y conducen a Santiago de Compostela innumerables masas de peregrinos, atraídas por la devoción al Apóstol”.

Al contemplar la Catedral de Santiago de Compostela, “escuchemos ante todo la voz arcana de las cosas mudas, elocuente expresión de su significado espiritual; escuchemos lo que dice este lugar famoso y siempre misterioso: es el trofeo de un sepulcro”. Estas palabras de san Pablo VI, referidas a la basílica de san Pedro en Roma (Homilía ordenación episcopal en la Basílica de San Pedro 13 febrero 1972), se pueden aplicar sin exceso retórico al templo que hoy admiramos, desde que en 1075 se pone su primera piedra para albergar la tumba de Santiago el Mayor y acoger a los peregrinos, tras la destrucción de la primitiva

basílica por Almanzor en el 987.

Al “escuchar” la grandiosidad que fue creciendo con el paso de los siglos y el empeño de la fe, no llegan ecos de un pasado, sino voces que hacen vivos los muros y los arcos. Voces que acogen la plegaria agradecida del peregrino feliz en sus pies gastados, voces del canto que se eleva en súplica confiada, voces que celebran al Cristo Crucificado-Resucitado, voces que murmuran admiración por la belleza descubierta, voces que rumorean preocupaciones e inquietudes ante la tumba del Zebedeo, voces de los artesanos que cincelaron y pulieron un inmenso vocabulario pétreo de fe. Es un libro abierto y vivo, un vasto capítulo trascendente y humano al mismo tiempo, entretejido por la genialidad que el Artista divino imprime en la creatividad del artista.

Este encuentro entre Dios y el hombre, a través de la grandiosa belleza de la Catedral compostelana, tiene el peligro de convertirse en una expresión hueca cuando la ausencia de Dios o la indiferencia de la fe guían al visitante. Son duros y dolorosos los dramas que asolan a nuestra sociedad en estos tiempos de pandemia, pero la ruptura entre Evangelio y cultura es un drama no menor (cf. San Pablo VI, *Evangelii nuntiandi* 20). Las conocidas palabras de Dostoievski en su novela *Los demonios*, que Benedicto XVI citaba en su encuentro con los artistas (Capilla Sixtina, 21 de noviembre de 2009), son una invitación a una reflexión que no podemos desdeñar: “La humanidad puede vivir sin la ciencia, puede vivir sin pan, pero nunca podría vivir sin la belleza, porque ya no habría motivo para estar en el mundo. Todo el secreto está aquí, toda la historia está aquí”. Por eso, añade el papa Benedicto XVI: “La belleza impresiona, pero precisamente así recuerda al hombre su destino último, lo pone de nuevo en marcha, lo llena de nueva esperanza, le da la va-



Francisco José Prieto

Obispo Auxiliar de
Santiago de Compostela

lencia para vivir a fondo el don único de la existencia”. Cuando el cansancio parece agostar las esperanzas tras un año de dura lucha contra el COVID-19, contemplar la belleza que asoma en la restaurada Catedral de Santiago puede tocar el corazón de quien la contempla, puede abrir la sensibilidad individual y colectiva al admirar una obra que habla de muchos y no de uno solo, puede suscitar sueños y esperanzas, puede ensanchar el compromiso humano, pues sólo una verdadera fraternidad pone en pie un templo de esta envergadura.

A finales de febrero, con motivo de la preparación de mi ordenación episcopal como Obispo Auxiliar de la Iglesia compostelana, tuve la oportunidad de visitar la recién restaurada Catedral de Santiago y contemplar cómo, tras las obras rea-

Todos conocemos aquel dicho de que todos los caminos conducen a Roma; también se puede decir que todos los caminos de Europa conducen desde hace siglos a Santiago, a su Catedral, a la Puerta Santa, a la tumba de Santiago el Zebedeo

lizadas, asomaba el esplendor que el paso del tiempo fue ocultando. Apenas había gente visitando el templo y creo recordar que no vi un solo peregrino cruzando la Puerta Santa. Son las consecuencias, ya mencionadas, que provoca la dolorosa pandemia que padecemos desde hace más de un año. En el silencio que recorría las naves de la Catedral se aventuraba la espera de aquellos que, tras recorrer los caminos que conducen a la tumba apostólica, podrán contemplar una desvelada belleza que pide ser descubierta con la mirada atenta que se deja sorprender. Durante esta breve visita pude recibir esa intensa impresión que provoca una realidad viva, y ahora revitalizada, porque no son muros, columnas, naves, retablos mudos los que nos contemplan, sino lenguajes que esperan ser pronunciados y evocaciones que piden ser vivenciadas en los espíritus que no se esclavizan en la servidumbre del prejuicio, sino que abren la mirada para otear un horizonte hacia el que van los que peregrinan en la historia y en la vida: la Belleza infinita.

En la novela *El idiota* que, según Romano Guardini, representa la cristología de Dostoievski, el protagonista es el Príncipe Myskin, el inocente que sufre el infinito dolor del mundo y a todos cree y disculpa; soporta todo, quiere a todos. Un día Myskin está sentado junto al lecho donde un joven, Hyppolit, ateo y nihilista, como se decía en la Rusia de entonces, está muriendo, consumido por la tisis. El joven se dirige a Myskin: “Príncipe, usted dijo una vez que la belleza salvará al mundo. ¿Qué belleza lo salvará?”. Y Myskin contesta con su silencio, con la silenciosa presencia de su compasión. La belleza que salva es el amor que comparte el dolor y que no necesita palabra, es la verdad que se expresa en la presencia que acompaña. ¿Podría ser ésta una fecundidad que brotase al contemplar la belleza secular y viva de la Catedral de Compostelana?



TSA
Conservación de Patrimonio

Colaboradores en el proyecto
de conservación de la catedral

[f](#) [in](#)

www.tsaconservacion.com

☎ 946 201 732



**PYME
del año**
de A Coruña 2020

Otorgado por la Cámara de Comercio de España, las de A Coruña y Santiago y el Banco Santander.



Expertos en la
fabricación de **papel**

desde 1810

NATURAL – RECICLABLE – BIODEGRADABLE – COMPOSTABLE

Brandia fabrica papel kraft blanco/colores MG (machine-glazed) satinado a una cara con la posibilidad de producir un amplio rango de gramajes y con diferentes acabados para su procesado, impresión o transformación industrial.



- Alta calidad • Idóneo para la fabricación de bolsas y embalajes • Alternativa sostenible y respetuosa con el medio ambiente • Flexibilidad y rápida respuesta adaptada a las necesidades del cliente

La industria papelera y el consumo de papel ayudan a conseguir un entorno más saludable y sostenible.
 Toda la madera que utilizamos proviene de plantaciones con producción controlada y sostenible.
 Papelera de Brandia contribuye al desarrollo del medio rural y al mantenimiento del nivel de vida de sus habitantes.
 Trabajamos por y para un mundo mejor.



📍 Paseo da Amaia, 2 • Santiago de Compostela ☎ 981 52 21 33 🌐 www.brandia.com



El Misterio de la Catedral

Llegué a Santiago de Compostela con diez años. Allí se acababa de inaugurar el nuevo seminario menor construido sobre las rocas del monte de Belvís. Desde aquella atalaya adiviné durante largos días los misterios de una ciudad que, a tiro de piedra, se mostraba impenetrable e inaccesible.

Los seminaristas íbamos a la Catedral en las grandes fiestas del calendario cristiano. Apeletonados entrábamos en aquel espacio tremendo y fascinante, repleto a rebosar y espléndido en su refulgir. Allí estaba la gloria de Yahvé y el coro de los ancianos. Todo reflejaba majestad e infundía reverencia. Escudriñábamos aquellos espacios infinitos y nuestros ojos no se cansaban de ver los ritos indescifrables de una liturgia de hombres transformados. Las largas e interminables procesiones eran la pura encarnación de los cortejos del rey David. Cuando retornábamos a nuestros claustros espartanos, aquellas imágenes eran el alimento cotidiano de una imaginación sorprendida. Estos primeros encuentros en la Catedral marcarían nuestras vidas para siempre.

Del monte de Belvís a la Catedral hay un recorrido del mayor interés que se inicia en la rúa de san Pedro. Era nuestro camino de Santiago que en tales ocasiones recorríamos engalanados con nuestros uniformes impecables. Para nosotros, ir a la Catedral era la ocasión de sumergirnos en la realidad del mundo para conocer la vida de la gente. Nos adentrábamos en el corazón de la ciudad que para muchos de nosotros, seminaristas venidos de aldeas campesinas, era la ocasión de descubrir un mundo nuevo y sorprendente. Hasta que entrabas en la plaza del Obradoiro y entonces todo cambiaba. De repente sentías que algo dentro de ti te pedía concentración. Algo nuevo y diferente iba a acontecer en tu vida porque entrabas en el lugar sagrado que te abría a otra dimensión. Lo que allí acontecía era algo completamente diferente de las cosas que habías encontrado en las calles de la ciudad.

Las peregrinaciones infantiles de aquellos

seminaristas dejarían huellas muy diversas con el paso de los años y de futuras decisiones. Algunos de nosotros viviríamos, muchos años después, en la cercanía física de la Catedral, incluso, en su servicio cotidiano. La impresión de los años primeros fue moldeándose con el correr del tiempo y de las nuevas responsabilidades. Una cosa no cambiará en nuestro modo de sentir la Catedral. Su espacio sagrado alberga un misterio único que el paso de los años no hace más que aumentar.

Haber tenido la fortuna de escuchar a grandes personalidades del saber humano sobre la Catedral es el inmerecido pago que todos hubiéramos deseado. Lo mismo que haber podido vivir experiencias únicas como la de aquella mañana en que un maestro compostelano de la historia del arte nos reúne a un puñado de amigos para visionar la primicia de un corto en el que dice con autoridad que el Daniel del Pórtico de la Gloria es la primera vez en la historia en que la piedra labrada sonríe. Todo nos habla de la grandeza inmortal en la historia y en el arte del conjunto catedralicio compostelano. Sin embargo el misterio de Compostela va más allá de la belleza incomparable de sus formas geniales. El misterio de la Catedral se adentra con tal potencia en el corazón humano que lo transforma.

El misterio de la Catedral es la capacidad transformadora del espíritu humano que tiene. Ese es, por encima de todos, su gran valor. En ella se aúnan la excelencia de las formas con huellas históricas que se enraizan en profundos sentimientos humanos que brotan siempre de nuevo cuando traspasas el umbral de aquellas puertas. Hay algo único en ese conjunto catedralicio que, como dice el profeta Ezequiel, hace que recobren vida los huesos muertos. Cualquiera que haya ejercido el ministerio de acoger a los peregrinos que llegan y entran en la Catedral sabe el magnetismo que esa presencia transmite. Cada uno lo llamará como quiera, sin que pueda sustraerse a la evidencia de tales efectos.

El templo primitivo fue erigido para marcar y honrar una tumba en la que se custodian los



Luis Quinteiro Fiuza

Obispo de Tui-Vigo

restos de un apóstol, Santiago el hijo del Trueno. Allí han de peregrinar reyes y mendigos afrontando las más duras pruebas para llegar a la casa del señor Santiago, protector insigne y poderoso. Vienen fatigados del camino, pero han aprendido todas las lecciones de la vida. Necesitan esperanza y fuerza para volver a creer en la vida. Es lo que encuentran en aquel sepulcro en torno al que crece un lugar santo del que surgen un templo y una ciudad.

Compostela y su Catedral son la meta de un Camino, de todos los caminos, de cualquier camino que uno haya recorrido. Cuando entras en la casa del señor Santiago nadie te pregunta por qué estás aquí, ni por dónde has venido ni si eres de los nuestros. Lo que ha de ocupar a todos es atender al peregrino para que se sienta en la casa de Dios, en su casa. Y entonces ocurre el milagro del reencuentro con uno mismo, con lo más profundo de nuestro

Allí han de peregrinar reyes y mendigos afrontando las más duras pruebas para llegar a la casa del señor Santiago, protector insigne y poderoso.

ser, y con Santiago y con Dios. Lo que hay que evitar es el ruido, la vulgaridad, la provocación, la altanería y la desconsideración. Solo hay que acoger con respeto y sensibilidad porque todo lo demás lo hace el santo apóstol y su casa, la Sión del finisterre.

Lo que el peregrino descubre en la Catedral es una realidad que se le desvela en un espacio y en un tiempo que le acoge y le transforma. Allí todo lo sensible se desborda y se extasia. La potencia de Santiago tiene que ver con su espacio abierto concentrado. Así la Catedral de Santiago es el Pórtico de la Gloria, el *Códice Calixtino*, la Torre del Reloj, pero es también el Palacio de Gelmírez, la Plaza del Obradoiro, la Corticela y el muro de san Pelayo. Es un espacio configurado por genios de muchos siglos que han hecho posible que los tiempos se unan en un presente continuo. Allí se produce el encuentro de la eternidad y el instante donde la diversidad se concentra y lo particular se ensancha.

En Santiago siempre fueron sagrados el espacio y los tiempos y han de serlo para siempre. Nunca la Catedral se impuso como espacio excluyente, pero la ciudad necesita preservar el santuario cuidando su misterio y protegiendo su entorno. Ahí está la gran tarea de los tiempos presentes. Cuidar de que la ciudad no envejezca ni se desvirtúe y haga posible que el santuario y su espacio mantengan en el tiempo la capacidad de transformación que le es esencial.

Las grandes obras de restauración llevadas a cabo en la Catedral como preparación para este Año Santo son un acontecimiento extraordinario que muestra ante los ojos del mundo entero el carácter icónico del templo compostelano, a la vez que pone de relieve la conciencia que Galicia y sus instituciones tienen del deber conservarlo y protegerlo.

Cuidar el legado de la Catedral de Santiago es la herencia que hemos recibido de la tradición de nuestros mayores. Continuar hoy esa misión nos exige ser conscientes y fieles al misterio que allí se encierra y perpetúa.



© 985 741 821
siero@maderassiero.com



© 985 742 012
siero@sierolam.com

Grupo **SIERO**
Especialistas en Castaño
www.sierolam.com

- Tabla y tablón de castaño y otras maderas
- Vigas y pontones macizos y laminados
- Tarimas, decking y fachada
- Tableros alistonados
- Perfiles laminados para carpintería

Se compran montes de castaño

La mejor madera para una rehabilitación histórica



Santander, reconocido por la revista Euromoney como:

Mejor banco de España

y además,

Mejor banco del Mundo para PYMES

Thank
you

Queremos agradecer estos reconocimientos a nuestros profesionales y clientes, particulares y empresas, por confiar siempre en nosotros. Seguiremos trabajando por el progreso de las personas y de las empresas. Porque esa es nuestra misión.

#TheRightWay



Y también:

- Mejor banco del Mundo en Diversidad e Inclusión



El rostro de la piedra

La Catedral de Santiago de Compostela siempre ha sido, desde su etapa fundacional, una estructura viva de la cual tanto los arzobispos como el Cabildo se han preocupado de ir adaptándola a los tiempos; eso explica la diversidad de estilos artísticos que en ella se encuentran. A lo largo de los últimos años, hemos podido contemplar cómo la fábrica de la 'Casa del Señor Santiago' se recortaba en el horizonte recubierta de andamios y rodeada por grúas. Esa estructura afeaba la hermosa silueta granítica de las torres del Obradoiro y de su entorno. El peregrino y el visitante que contemplaban esa realidad velada por las redes protectoras, cabrestantes y otros aparejos metálicos percibían un cierto desencanto, y no sólo eso, sino que cuando entraban en la Catedral quedaban sorprendidos al comprobar cómo esas mismas estructuras cubrían, totalmente, el Pórtico de la Gloria. Los compostelanos casi se habían acostumbrado a esa realidad y aguardaban en el horizonte, con esperanza, la apertura de un nuevo Año Santo Compostelano, para poder contemplarla sin esos obstáculos que la afeaban y poder disfrutar de una vez de la belleza que han heredado de los antepasados.

Poco a poco la piedra fue ofreciéndonos otro rostro, casi pudiéramos decir que parecía, a veces, que nos habían hurtado la Catedral y, en su lugar, nuestros sentidos nos ofrecían otra distinta. En este sentido vino a mi recuerdo una exposición que pude visitar durante mis años de estudiante en Roma –todavía guardo el catálogo de aquella muestra tan singular–, la artista se llamaba Gabriella Pompei. No sé lo que habrá sido de ella. Lo cierto es que aquella mujer, después de haber escogido piedras

de forma redonda en las orilla del mar, algunas del tamaño de una cabeza humana, las llevaba a su estudio y allí, con la paciencia típica de los artistas, procedía a manipularlas y pulirlas haciendo que brotasen de su interior, como consecuencia del caprichoso veteado de las mismas piedras, los que ella llamaba auténticos rostros de las piedras. Lo mismo me pasa con las renovadas piedras del Obradoiro; sus formas primigenias oscurecidas antes por las inclemencias del tiempo, que con sus líquenes y otras adherencias le conferían una pátina dorada por el tramonto y que nos anunciaban la belleza de la policromía que escondía bajo aquella estructura dieciochesca. Aquellas piedras ahora se me mostraban renovadas y relucientes. Parecía como si se estrenase la fábrica del templo jacobeo. La luminosidad de la aquella fachada parecía indicarnos que tras ella se escondía algo mucho más hermoso: el Pórtico de la Gloria.

Todavía no he podido contemplar el Pórtico de la Gloria tal como quedó después de la seria intervención que se llevó a cabo. Sí he tenido la suerte, hace ya algunos años, de poder visitarlo cuando se estaba en pleno proceso de restauración. Las manos diestras de aquella especialista italiana que con la suavidad de su trato, teniendo en sus manos una especie de bisturí, se acercaba a cada uno de los detalles de las figuras, con la delicadeza de su maestría, para ir extrayendo las milimétricas capas que el tiempo había depositado en las figuras románicas. Al contemplar aquella escena tan de cerca se hicieron vivos en mí aquellos versos de Rosalía: *¿Estarán vivos? ¿Serán de pedra/aqués sembrantes tan verdadeiros,/aquelas túnicas maravillosas,/aqueles*



J. Leonardo Lemos Montanet

Obispo de Ourense

ollos de vida cheos?/Vós que os fixeches de Dios ca axuda,/de inmortal nome Mestre Mateo,/xa que aí quedaches homildemente/arrodoillado, falaime deso/ (...)Aquí está a Groria.../

Estoy por asegurar que cuando el peregrino, al igual que lo han hecho otros muchos a lo largo de los siglos, entre en la catedral compostelana, traspasando el dintel de la puerta, después de subir la solemnemente escalinata del Obradoiro, se sentirá transfigurado por la belleza anticipada de

Compostela es una ciudad en donde la piedra se ha convertido en arte. Sus rúas, sus monasterios, las fachadas de sus casas solariegas, sus plazas y, sobre todo, la Catedral y su entorno es ahora como un hermoso estuche de piedra multiseccular

la "gloria". Esa catequesis en piedra quiere servir al hombre y a la mujer de nuestro tiempo que, a pesar del secularismo y del laicismo de moda, ahí se encuentran con que "esa es la Casa de Dios y la puerta del cielo".

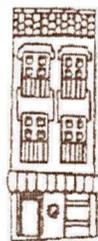
Compostela es una ciudad en donde la piedra se ha convertido en arte. Sus rúas, sus monasterios, las fachadas de sus casas solariegas, sus plazas y, sobre todo, la catedral y su entorno, recientemente renovado, es ahora como un hermoso estuche de piedra multiseccular que guarda en sus entrañas una de las piezas más significativas que reclaman al devoto visitante un instante de quietud y silencio en su deambulatorio por las naves del templo: la cripta del Apóstol. El Amigo del Señor, a través de las piedras que constituyen la fábrica de su Casa, quiere ofrecerles a los que en ella entran, un anticipo de esos cielos nuevos y de esa tierra nueva en donde la Gloria de Dios se hace presente para el bien material y espiritual del ser humanos que es capaz de abrirse al Absoluto.

Este año, a causa de la pandemia, imagino que será factible entrar y gozar de la catedral, sin las masificaciones de los años normales. Gozar de la belleza de este templo y poder contemplar la gloria de Dios a través de los rostros de la piedra, es algo que anhelo realizar de nuevo, como lo hacía cuando era estudiante, a primera hora de la mañana, cuando apenas abierta la Catedral a los fieles se podría gozar de su paz, de su secular silencio y de la "soledad sonora" del ambiente en el que todavía se podía percibir el aroma del incienso que penetraba en el espíritu y lo abría hacia la contemplación de la Gloria.



RESTAURANTE
El Pasaje

Rúa do Franco, 54 - Santiago
☎ 981 557 081
www.restaurantepasaje.com



El restaurante más antiguo de Compostela

ELCALUX

**ELECTRICIDAD
CALEFACCIÓN • ILUMINACIÓN**

Ponte de Sar 55, bajo • 15702 Santiago de Compostela
696 663 698 • 981 572 751
elcalux@elcalux.com • www.elcalux.com

JAEI JOYERIA

SANTIAGO DE COMPOSTELA - A CORUÑA



Santiago | Xeneral Pardiñas, 7 | T. 981 576 895 | santiago@joyeriajael.es

A Coruña | Compostela, 8 | T. 981 909 029 | coruna@joyeriajael.es

www.joyeriajael.es



Con ocasión de la restauración de la Sani Catedral de Santiago de Compostela

Con mucho gusto respondo a la invitación de EL CORREO GALLEGO para celebrar la magna restauración de la Catedral compostelana, por ser obispo de una diócesis hermana, por sentirla como casa propia en cuanto fiel cristiano y gallego, y por ser expresión singular del significado de la cultura en la vida de la fe.

Quisiera, ante todo, expresar mi alegría por su magnífica restauración, por que esté de nuevo abierta a todos y vuelva a hablar elocuentemente, según todas las reglas del arte, a quien se acerca a ella a rezar con fe, a encomendarse a la intercesión del Apóstol, o a encontrarse de alguna manera con el Dios buscado y quizá desconocido, allí testimoniado como Padre de nuestro Señor Jesucristo y Padre nuestro. Queda la nostalgia, si se permite decirlo, de poder entrar humildemente, como fiel o peregrino, por el Pórtico de la Gloria en la que ya habita Santiago y que es nuestro destino verdadero, la meta de nuestro caminar en la vida, siempre más allá.

La Catedral resplandece ahora como casa del Apóstol Santiago y, por tanto, de toda la Iglesia del Señor, nacida por los caminos de Israel para enraizarse luego en nuestra tierra también como camino, abierto a la verdad y la vida, hecho en buena compañía.

La memoria del Apóstol nace de la amistad y la genera: él es amigo del Señor, que no nos llama ya siervos; e hizo surgir esa unidad profunda en nuestra tierra, amigos que lo acompañaron a Jerusalén y no lo dejaron ni en la muerte. Su memoria sigue hablándonos de amistad generada por el Señor Jesús, expansiva, fiel, que llega hasta el final, de la tierra y de la vida; y, creemos, hasta el final de los tiempos, según la promesa evan-

gélica que vemos atestiguada en esta Catedral también.

La fe de nuestros antepasados, de nuestro pueblo gallego, tiene el rostro nacido de la predicación de Santiago y el corazón de quien ha conocido y creído en el amor del Señor Jesús, y se ha fiado de su presencia perenne, en el centro del altar, del alma y hasta de la bandera del propio pueblo.

Fe y cultura, fe y belleza, y Pueblo vivo en camino, han encontrado aquí plasmación en la piedra y la madera, la luz y los dorados, la sobriedad de los espacios y su vuelo hacia lo alto, el movimiento y la audacia alegre de las torres. El arte que hoy brilla espléndido no ha perdido nunca su razón de ser, sigue hablando, pero no de sí mismo; sigue siendo la domus sancti Iacobi, donde puede resonar la voz del corazón contrito y la alegría, la súplica y la acción de gracias, donde celebramos y vivimos la Eucaristía.

Germinó desde el sepulcro del Apóstol, evangélico grano de trigo, en el humilde templo de principios del siglo IX; y floreció acompañando la fe de nuestro pueblo y la de Europa misma en la basílica de Alfonso III, hasta llegar a la catedral románica, con figuras como el obispo Diego Peláez y el Maestro Esteban, seguidos por Diego Gelmírez y el Maestro Mateo. El desaparecido Claustro gótico dará paso a otro "moderno", renacentista, de la mano de Juan de Álava y Rodrigo Gil de Hontañón. El Coro renacentista -hoy felizmente instalado en S. Martín Pinario- o los Púlpitos de Celma, nos introducen luego en el esplendor barroco: el escenario de la Capilla Mayor, las obras de Peña de Toro (Torre de las Campanas, Pórtico Real y Cimbório), Domingo de Andrade (Torre del Reloj, Capilla del



Alfonso Carrasco Rouco

Obispo de Lugo

Pilar), Fernando de Casas (Fachada del Obradoiro) y Lucas Ferro Caaveiro. El triunfo del academicismo, de la mano de Ventura Rodríguez y Domingo Lois de Monteagudo, interrumpe estos áureos tiempos del Barroco. Algunos de estos nombres, que han contribuido a expresar con tanta belleza el Misterio, trabajan en nuestra catedral lucense, como expresión de la comunión, la cercanía y los lazos que unen a nuestras seos gallegas.

Todo el gran patrimonio material e inmaterial que late en la Basílica compostelana sur-

El arte que hoy brilla espléndido no ha perdido nunca su razón de ser, sigue hablando, pero no de sí mismo; sigue siendo la domus sancti Iacobi, donde puede resonar la voz del corazón contrito y la alegría

gió de la fe y a ella sigue estando destinado. La reciente restauración ha vuelto a ponerlo ante nuestros ojos y los del mundo. El año santo lo proclama, y su prolongación es como una invitación a que esta llamada a la fe resuene especialmente en estos momentos.

Lo más vivo de la Catedral, su interioridad y su alma, aquello de lo que todo habla en ella, aquello a lo que sirvió el Apóstol, por lo que vino, por lo que murió y por lo que se quedó en nuestra tierra, es accesible a todo el que se acerca sencillamente: el Señor Jesús nos ha abierto las puertas de la gloria, ha dado sentido para siempre a nuestro camino y ha hecho posibles todos nuestros pasos, nos sostiene como compañero fiel, guía y maestro.

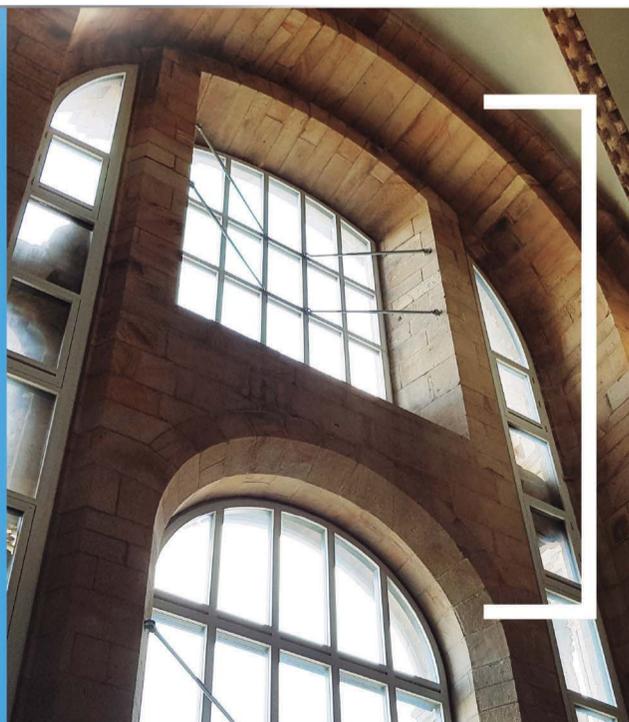
La tierra, que tenía un final, se abre al cielo, a la gloria. No se pierden ya los nombres que pueblan nuestra historia, no se desvanecen sus rostros, como nos anunció y nos muestra cada día aquí, en su casa, Santiago, el hijo del Zebedeo.

Así, la Catedral es imagen de la fe de nuestro pueblo, de Galicia y de muchos pueblos; dedica toda su belleza a hablarnos y convencer nos de otra más espléndida aún; nos ofrece el abrazo en que encontrar reconciliación, acogida, compañía verdadera que haga posible el descanso prometido en plenitud.

Quiera Dios que, aún en la fragmentariedad propia de toda obra humana, la luz de esa plenitud resplandezca algo más para todos nosotros al llegar y al entrar en esta restaurada Catedral de Santiago de Compostela, al rezar humildemente ante el memorial del Apóstol y abrazarlo de corazón.

Así nos ayude el Señor Jesús, y Santiago.

Nos hemos encargado de los vidrios especiales, extra claros y anti reflejo, grabados, laminados y puertas automáticas.



VIDRIERAS
COMPOSTELA

📍 A Ramallosa, Teo. A Coruña
☎ 981 809 636
✉ info@vidrierascompostela.es
🌐 www.vidrierascompostela.es



Nueva temporada

Podcast de Banco Sabadell con el periodista Toni Garrido

Hablamos con expertos sobre las claves para gestionar nuestras finanzas y planificar nuestros proyectos de futuro.

Descubre un nuevo episodio semanal
en [estardondeestes.com](https://www.estardondeestes.com)



B Sabadell
Estar donde estés



El peregrino a Santiago, en el Códice Calixtino

En la obra de Aymeric Picaud, atribuida durante mucho tiempo al papa Calixto, después del Apóstol Santiago, que es el personaje principal, cobra suma importancia el peregrino que se dirige, caminando, a la tumba del Apóstol.

Los peregrinos han sido muy diversos, a lo largo de la historia, y se han puesto en camino por distintos motivos. Incluso algunos de los caminantes sustituían a quienes debían hacerlo para cumplir una condena o un voto.

1.- En primer lugar, el peregrino ha de ser bien acogido. Dice el *Códice Calixtino*, en el libro V, capítulo XI:

“Los peregrinos, tanto pobres como ricos, han de ser caritativamente recibidos y venerados por todas las gentes cuando van o vienen de Santiago”. La razón para hacerlo así, radica en que, quien los reciba, recibe y hospeda al Señor (cf Mt 10, 40).

Leemos en ese mismo capítulo de este libro que, los que rechazaban la acogida a los peregrinos, sufrían malas consecuencias en sus vidas. Por el contrario, habiéndose refugiado en Poitiers varios peregrinos en casa de un pobre, al no ofrecerles otro refugio, se declaró un incendio que terminó con todo, excepto con la casa de aquel pobre, que permaneció intacta.

2.- Reparadores del camino

Los peregrinos van siguiendo las huellas de otros que les han precedido en el camino. Además, algunos de estos les han preparado calzadas por las que caminar. Colaboraron a su reparación, movidos por el amor a Dios y al Apóstol Santiago, de modo que otros pudieran moverse por él con menos dificultad. En tiempos del arzobispo Gelmírez y del papa Calixto II, tenemos noticia de que hicieron ese cometido

desde Rabanal del Camino hasta Puerto Marín, antes del año 1120, Andrés, Rogelio, Alvitto, Fortún, Arnaldo, Esteban y Pedro. De este se dice que “reconstruyó el puente del Miño destruido por la reina Urraca” (*Liber Sancti Jacobi. Codex Calixtinus*, libro V, capítulo V).

3.- De las tumbas de otros santos, a la de Santiago

Los peregrinos van deteniéndose en visitar las tumbas de los santos enterrados desde Arlés a lo largo del camino, preparándose así para el encuentro con el Apóstol Santiago el de Zebedeo, en el Noroeste de Hispania: Entre otras, están las sepulturas de San Trófimo, San Honorato, San Gil, San Guillermo, San Saturnino, Santa Fe (de Conques), San Leonardo de Limoges, San Martín de Tours, San Hilario de Poitiers y San Eutropio (Libro V, capítulo VIII). Estos santos les sirven de testimonio y les dan ánimos en su camino.

4.- Los milagros del Apóstol a favor de los peregrinos a Santiago

Son famosos los milagros que ha hecho el hijo de Zebedeo a favor de sus devotos, que caminan hacia su tumba...

No todas las leyendas sobre los beneficios de Santiago a favor de los peregrinos se relatan en el citado Códice. No se halla en él, por ejemplo, la de Santo Domingo de la Calzada, “donde cantó la gallina, después de asada”, y que, por ser tan conocida y de tanta actualidad, referimos aquí. Tiene su base en lo acontecido al alemán Hugonell, que hizo el camino con su familia. La joven de una pensión se enamoró de él; y, al no secundar él lo que ella quería llevar a cabo, ella le metió un cáliz de plata en su mochila, y le denunció por robo, siendo él condenado a la horca. Los padres encomendaron a su hijo al Apóstol, pero el joven fue ajusticiado de inmediato. A pesar de estar colgado en la



José Fernández Lago

Deán de la Catedral de Santiago

horca, como le veían vivo, fueron a contárselo al corregidor. Este, que estaba comiendo una gallina, afirmó jocosamente que aquel joven llegaría a estar vivo cuando aquella gallina se pusiera a cantar. De ahí la expresión: “Santo Domingo de la Calzada, donde cantó la gallina después de asada”. En la Catedral de Santo Domingo, tienen siempre una pareja viva de aves de corral, que, de vez en cuando, a tono con su condición, cantan.

Sin embargo, aunque este hecho no se encuentre en el *Liber Sancti Jacobi*, hay otros acontecimientos referidos en el citado Códice, en torno a los peregrinos. Son milagros realizados por el Apóstol, a favor de quienes confían en él y ruegan ser escuchados en su tri-

Son famosos los milagros que ha hecho el hijo de Zebedeo a favor de sus devotos, que caminan hacia su tumba...

bulación. Se encuentran estos en el libro II y sobre todo a lo largo del libro V del *Códice Calixtino*.

En el Libro II se refieren 22 milagros, entre ellos el del lisiado a quien se le apareció el Apóstol en la basílica; y también el de un peregrino que, habiendo sido vendido trece veces, recuperó la libertad por obra del Apóstol.

En el libro V, en la parte final, se narran varios milagros realizados por el Apóstol a favor de sus devotos.

El peregrino Bruno de Vézelay, en el año 1139, volvía a casa necesitado y afligido. Invocando a Santiago, recibió su auxilio, pues vio a su cabecera un pan cocido, del que, como el profeta Elías, comió hasta llegar al término de su viaje, en esta ocasión a su casa. En 1164 un niño de tres años perdió la vida; sus padres no cesaban de hacer oraciones y votos a Santiago; y, como fruto, el niño volvió a vivir, y su padre mostró la mortaja, como testigo del milagro. También se constata la liberación de los cristianos y la huida de los sarracenos de Portugal, un hecho que debe leerse el día 3 de octubre, fiesta de los milagros de Santiago.

Un tullido resultó curado en la fiesta de la Traslación. El milagro se presenta como obra del Señor, gracias a Santiago. También proporciona alivio el Apóstol a Fucón, que, durmiendo en Burgos, en su 10.^a peregrinación a Santiago, recibió por 5.^a vez la visita del Apóstol, que le alivió con una bebida dulce, señal de la benevolencia del Apóstol hacia quienes caminan a Santiago, para visitar su sepulcro.

La idea que late en todos estos relatos es que el Señor concedió al Apóstol mucho poder, y que Santiago no defrauda a quien confía en él. Vale la pena, pues, tener que esforzarse al realizar el camino, pues el Apóstol es generoso con los que se esfuerzan para llegar a su sepulcro.



A historia de La Salle en Santiago sempre estivo moi relacionada coa nosa Catedral, e as nosas celebracións e aniversarios con frecuencia tiveron como marco esta basílica, que nos acolleu todos estes anos. Por iso La Salle únese con moita alegría e participa con toda a cidade nesta conmemoración da restauración da Catedral de Santiago.

Gracias a nuestros asegurados



100 años de Seguros Ocaso

El primer siglo de nuestra vida

www.ocado.es
91 703 90 00





La belleza de la Catedral

El Románico sencillo conforma el espacio interior de nuestra Basílica, no muy grande, que aumenta su esbeltez con el peralte de los arcos formos que elevan la tribuna para el fin primordial de acoger la peregrinación. Del mismo modo se fueron formando las plazas circundantes, respondiendo a una deliberada intención urbanística de la Iglesia con el fin de ampliar el espacio de recepción y disfrute ciudadano para poner de relieve un conjunto admirable.

Aquella primera catedral fue construida por y para una sociedad medieval impregnada, en el imaginario europeo convencional, de un oscurantismo del que no es merecedora. Una sociedad en progreso en la que circulaban las ideas, la ciencia, la cultura, arte, literatura y música. A lo largo de los siglos la Catedral fue transformándose con otras artes. El Gótico en las capillas de la cabecera, el Renacimiento en el crucero, dando paso a un templo más luminoso, expresión de una sociedad que, al compás del descubrimiento del mundo, se asienta en un género humano consciente, emancipado de miedos irracionales. Después, en unos siglos que encubren bajo el brillo y la fiesta un sentimiento trágico de la existencia, el Barroco crea una nueva envolvente, un elogio de la espiritualidad y la vida en sus formas religiosas y laicas, con una arquitectura más potente y densa y una ornamentación que, aunque no lo parezca, sigue un orden que integra arquitectura, escultura, pintura y artes suntuarias.

La importante inversión de las administraciones que colaboraron con la Fundación Catedral ha permitido, por primera vez en la historia, acometer un programa global que, siguiendo las directrices iniciales del plan director de la Catedral, ha ido evolucionando a través de la redacción de los proyectos y la ejecución

de las obras, a niveles superiores de conocimiento de la construcción de la catedral, al tener la oportunidad de levantar los estratos sucesivos y desentrañar el enigma de su fabricación.

Parte de ese enigma lo constituye la belleza que permanecía obnubilada por las filtraciones y las capas de líquenes y contaminación interior y exterior, así como por la yuxtaposición de elementos, fuesen mobiliarios o arquitectónicos, que no se pueden considerar patrimoniales. Bajo esa envolvente hubo que buscar, reencontrar la belleza, permitir que las artes principales, Románico, Gótico, Renacimiento y Barroco, se conjuguen con limitadas apoyaturas contemporáneas para explicar el conjunto excepcional de la basílica al servicio de la fe, la liturgia y la habitabilidad de fieles y peregrinos.

La Casa de la Fábrica es el lugar en el que se generan ideas y se articula el trabajo en equipo de arquitectos, historiadores del arte, restauradores, arqueólogos, técnicos, ambientalistas, medio centenar de profesionales cooperando en una toma de decisiones imprescindibles para corregir las patologías de la Catedral, severas en muchos casos, y para orientarla a aquellos usos derivados de la potencia de la peregrinación que estaban sin resolver, asegurando la relación adecuada entre todos ellos.

La intervención se ha desarrollado de arriba abajo, empezando por las cubiertas de la cabecera y las naves, reponiendo su revestimiento pétreo que seguirá garantizando un recorrido indispensable para entender la relación entre ciudad y catedral. Antes se había acometido la restauración de la inmensa fachada del Obradoiro, tan compleja, con su escalinata y rejería, que ahora mismo se están concluyendo, y la fachada de la Inmaculada, para continuar por el Pórtico Real, la Puerta Santa, el lienzo de la



Daniel Lorenzo Santos

Director de la Fundación Catedral

Quintana y la puerta de Abades, estabilizando elementos ornamentales, las torres del Reloj, del Tesoro y de la Vela, la panda este del claustro y, simultáneamente, las obras interiores en capillas y paramentos. Todas estas actuaciones han ido sacando a la luz significativos elementos escondidos que dan pautas para interpretar la historia constructiva.

La intervención en el lienzo norte ha permitido recuperar un pequeño recinto olvidado, especie de gozne entre las capillas de la Comunión y del Cristo de Burgos, de singular arquitectura atribuida a Lois Monteagudo sobre la primitiva capilla de Don Lope, donde Álvaro Siza crea

Hubo que buscar, reencontrar la belleza, permitir que las artes principales, Románico, Gótico, Renacimiento y Barroco, se conjuguen con limitadas apoyaturas contemporáneas para explicar el conjunto excepcional de la Basílica

un íntimo lugar funerario. Del mismo modo, en el transepto norte una pequeña capilla se habilita como austero homenaje a Teodomiro, primer creyente en la presencia del apóstol Santiago en el lugar sepulcral descubierto por Paio el eremita. Se crean nuevas zonas penitenciales habilitando las propias capillas absidiales como confesonario mayor y un discreto mobiliario como soporte de su privacidad y silencio.

Se ha restaurado el espectacular conjunto formado por el aparato líneo y las pinturas de la Capilla Mayor y del presbiterio, así como la rejería y mármoles de la girola. Se desmontaron con esmero los revestimientos de plata para proceder a su restauración. Se sustituyeron todas las carpinterías para garantizar una mejor ventilación, sometida durante años a un estudio específico para intentar equilibrar la difícil relación ambiental entre interior y exterior, que resulta fundamental para asegurar la conservación preventiva, que es la clave del futuro de la Catedral.

Se ha renovado el presbiterio y el mobiliario, desarrollado por la Casa de la Fábrica, y reformulado la iluminación interior, compatibilizando la luz natural con nuevas luminarias suspendidas, que aparecen y desaparecen, y las votivas que dan sentido a los ángeles tenantes que rodean a girola.

El silencio se romperá con los sonidos del órgano, restaurado y afinado mientras, al final, el espacio sublime del Pórtico de la Gloria, conservado de acuerdo con los más rigurosos cánones internacionales, tanto la piedra como las pinturas, obliga a abordar su conservación como si fuese un códice y, al mismo tiempo, mantener su espiritualidad, a la espera de ser reintegrado al conjunto catedralicio si se consigue compatibilizar los ambientes hoy segregados para acometer las obras del interior.



ESPECIALISTAS EN ANDAMIO DE ALUMINIO MULTIDIRECCIONAL HD DE ALTA RESISTENCIA

► Nos dedicamos a la venta de andamio de aluminio con una gran variedad de soluciones, adaptándonos a todas las necesidades que puedan presentarse en múltiples oficios y a precios muy competitivos



ZIMAL

Venta de andamio de aluminio

☎ 881 946 970

C/ M^o Ángeles de la Gándara nº55
Polígono de Boisaca, Santiago de Compostela
administracion@zimal.es



SERVICIOS:

Marei SL es una empresa de servicios dedicada a la realización de instalaciones eléctricas y de telecomunicaciones. En su principal oferta de servicio se encuentran las instalaciones eléctricas de:

- Locales comerciales, oficinas y tiendas.
- Edificios, viviendas, y chalets
- Naves industriales, talleres.
- Garajes, locales y bajos.
- Alumbrados públicos.
- Iluminación interior y exterior.
- Acondicionamiento de instalaciones para nuevos boletines de instalación.
- Líneas de baja tensión (B.T.)
- Porteros y vídeo porteros, analógicos y digitales.
- Antenas colectivas y parabólicas, TV terrestre digital (TDT) y TV satélite digital.
- Redes de voz y datos, cableado estructurado.
- Fibra óptica para cableado estructurado vertical.
- CCTV
- Telefonía interior.



RESUMEN TRABAJOS:

Instalación iluminación en la totalidad de las instalaciones de la Catedral y Capillas:

- Transepto Sur.
- Transepto Norte.
- Girola.
- Nave Central.
- Pórtico de la Gloria.
- Tribuna.

Camanzo, 22
36587 VILA DE CRUCES (Pontevedra)
Tlfs. 687 854 465 / 669 703 019



Desde la Corticela mirando a la Catedral

La Corticela sabe que es una “pequeña capillita”, como frecuentemente la llaman cuando hablan de ella. Pero a la Corticela no le importa que el término pudiera parecer despectivo. “Capillita”, “capillita”... Ella que –situada en el centro geográfico del primer reino cristiano de Europa– pudo haber albergado el cuerpo del Glorioso Apóstol Santiago mucho antes que el altar mayor de la Catedral; ella, que sobrevivió a Antealtares, al califato cordobés, a Almanzor, al reino astur-leonés... que fue memoria, templo martirial, monasterio, baptisterio... La Corticela es grande porque es madre; cuando por el ábside, en la hoy llamada capilla del Salvador, comenzaron a ampliar la Catedral y miraba extrañada a aquella hija tan grande que le iba creciendo y sentía entre miedo y orgullo (una mezcla de miedo y orgullo). Tenía miedo de que cuando la hija estuviera acabada a ella la abandonaran cual trasto viejo... y tenía un indisimulado orgullo viendo subir paredes y torres de la hija. ¡Qué hermosa es!, pensaba; y de pronto fue consciente de que la hermosura no eclipsaba su humildad y sencillez. Es

más, se hace imposible no caer en el orgullo, pero debemos recordar que esta gloria nace para ser conscientes de nuestra sencillez; que el centro del mejor pétalo de la rosa de piedra es para la caridad y el amor de Dios. Este magnífico artificio es solo ese puente que busca la conexión entre Dios y el hombre.

Se entendieron bien y la Corticela vio crecer a la Catedral: arquitectos y artesanos buscaron la seducción de los sentidos, suscitar emociones, comunicarlas, establecer un puente entre lo que se observa y lo que se transmite; el estremecimiento del alma. Vibró con ella en los grandes acontecimientos, la sintió lugar de reconciliación y de esperanza y ella, allí en un rincón, ve las plegarias al Santo Cristo de la Oración en el Huerto, los Bautizos de los niños, alguna boda de extranjeros y gente que, sentada, habla con Dios sobre ellos mismos... y a los turistas que no saben de silencios. Pero está contenta. Además últimamente, después de meses de obras bien dirigidas por el Canónigo de las obras, abrió nuevamente las puertas a



Salvador Domato Búa

Director del Archivo Histórico
Diocesano de Santiago de
Compostela

La Corticela es grande porque es madre; cuando por el ábside comenzaron a ampliar la Catedral y miraba extrañada a aquella hija tan grande que le iba creciendo y sentía entre miedo y orgullo

unos feligreses extasiados por su belleza: por el Pórtico de la Gloria luminoso en sus frescos con Daniel más sonriente que nunca, con las pinturas deslumbrantes de la Capilla Mayor y el Baldaquino que señorea la Cripta Apostólica y altar fulgente en los oros y las lámparas votivas; en los recios muros limpios del paso y los sudores de los cansados peregrinos.

No es una Catedral nueva. Es la Catedral de siempre puesta a punto para un futuro que será más grande, aunque ahora el dolor de la Pandemia la mantiene en una cierta soledad. La “no nueva” belleza, que siempre estuvo ahí, sale ahora para asombrarnos y sacarnos de nuestra miopía de lo cotidiano. Para que seamos conscientes de nuestro tesoro, del que no somos propietarios, solo custodios, la corona de esta Jerusalén de Occidente.

Sí, la Corticela madre está orgullosa de la hija que la supera pero no la ahoga porque la sencillez y humildad brillan siempre, aunque sea al costado del resplandor de la gloria.

PCM+n

tradición e innovación desde 1992

rúa da industria O CEAO Lugo 27003 | www.pcmmasene.com | +34 982 209 078



EL VERDE NOS UNE

Nos une el mismo Atlántico, la misma lluvia fina, la misma religión y el mismo paisaje de verdes prados donde pastan felices nuestras vacas



Nuestras vacas pasan unos 300 días al año pastando al aire libre y cuando no salen por el frío, comen hierba ensilada. Síguenos en nuestras cuentas @kerrygoldSpain de Instagram y Facebook descubre todas las novedades que tenemos preparadas para ti.



Si las piedras hablasen...

“Se coge cariño especial a los caminos que has pisado con tus pies”

Laura Ibarra – *Diario de una campesina*

Mi vida, incluso desde mucho antes de comenzar a vivirla, siempre ha estado unida a la tierra gallega. Desde la preciosa A Guarda en el sur de Galicia –cuando ya anoecía el siglo XIX–, partió mi abuelo para ganarse la vida al otro lado del océano. Y partió como lo hicieron muchos gallegos de su tiempo: llenos de ilusión y vacíos de todo lo demás, para regresar ricos en vivencias, con las sienas de espuma de mar y algo de bienestar para los suyos.

Años después, fue la providencia o tal vez el Santo Patrón los que quisieron que mi padre se uniese de nuevo a la querida Galicia pasando aquí –en la monumental e inigualable Compostela– algunos de los mejores años de su vida como estudiante de Medicina. Siempre me recordaba el frío que pasó, y lo mucho que paseó Rúa do Franco arriba, Rúa do Franco abajo ante la atenta mirada del Colegio de Fonseca, como no queriendo llegar a la triste habitación de la fonda en la que malvivía.

Todos estos recuerdos, que forjan una familia y un carácter, se agolparon en mi memoria la primera vez que volví a recorrer, hace ya muchos años, las empedradas callejuelas de

mi querido Santiago para llegar a la Sede Compostelana del Sabadell Gallego en la Calle Hórreo. Debo reconocer que me sentí en casa: la lluvia, los estudiantes, las filigranas de los maestros canteros, o polvo rebosante e insinuante detrás dos cristais dos escaparates nos bares... e aí, sempre aí, mires onde mires, a Catedral, sempre a Catedral...

Alguien dejó dicho que si tropiezas con la misma piedra más de tres veces, ya no es un error, sino una decisión. La misma que he decidido tomar casi cada semana al acercarme a mi querida Compostela enfundado en mi uniforme de trabajo y caminar siempre bajo la atenta mirada del Mestre Mateo y sus Apóstoles. Aquí, Rúa do Franco arriba, Rúa do Franco abajo... como imitando los pasos de mi padre es uno de los sitios en los que mejor me siento, sinxelamente porque aquí, baixo o influxo das milenarias pedras da Catedral do camiño é onde calquera pode sentirse como na casa.

No parecería razonable que un simple directivo de banca, siquiera se aventurase a describir ni una sola de las bellezas inabarcables de nuestra maravillosa Catedral Compostelana, “que para iso hai moitos expertos e moi preparados” que diría mi querida Manuela, una de esas gallegas ilustres por su cocina y por su sabiduría natural, esa que sólo se aprende en las páginas de la vida. Pe-



Pablo Junceda Moreno

Director General Sabadell Gallego

ro sí creo que en mi condición de gallego de abuelo nativo y padre adoptivo de esta tierra, puedo aventurarme a explicar el influjo que esta sinfonía de piedra, arte y espíritu ejerce sobre todos los que trabajamos, vivimos y recorremos los caminos que siempre nos acababan llevando al Obradoiro, a los mismos

É un dos sitios nos que mellor sintome, sinxelamente porque aquí, baixo o influxo das milenarias pedras da Catedral do camiño é onde calquera pode sentirse como na casa

pies de la Gloria que en Santiago tiene forma de pórtico.

Mi vida transcurre, como la de muchas otras gallegas y gallegos, entre documentos, decisiones, personas, reuniones e ilusiones que hacen el afán de cada día. Y, día tras día, lluvia tras lluvia, peregrino tras peregrino... todas estas horas vitales pasan de forma muy diferente bajo el paraguas de las torres de nuestra Catedral; ¿la razón?, quizá debemos encontrarla en la confluencia de dos serenas influencias que convergen en la Santa Catedral: la del Maestro Mateo y la del Santo Apóstol; quédense Uds. con la que más les serene el ánimo y más les ayude, pero nunca olviden volver y tomar decisiones bajo su manto: serán –sin duda– decisiones tomadas con más sabiduría y seguro también con más sentido, ese que cada vez más escasea y más necesitamos y, lo serán, porque estas piedras hablan y lo hacen a su manera, susurrando lo bueno y alejando lo malo desde sus gárgolas, fieles guardianas de la Catedral.

Me gustaría finalizar estas reflexiones como las comencé: compartiendo y disfrutando una frase de quien sabe escribir porque conoce los secretos de las buenas palabras, en este caso de otro maestro, el filósofo Confucio: “Quien volviendo a hacer el camino viejo aprende el nuevo, puede considerarse un maestro”; non é unha tarefa fácil, pero niso seguimos.

PORTO DO SON é unha terra humanizada desde moi antigo, como evidencian numerosos túmulos funerarios (mámoas), a mítica cova do Fonferrón e un extraordinario conxunto de arte rupestre (petróglifos).

A cultura castrexa ten o seu máximo expoñente no castro costeiro de Baroña, icona do municipio, habitado antes e durante o período romano. Tamén desta última época data unha fermosa lápida de mármore conservada na igrexa de Queiruga e desaparecidos mosaicos atopados en Portosón, núcleo litoral que talvez se fundase entón.

Na Idade Media nace a rede parroquial sonense, cuxos templos gardan algúns vestixios artísticos daquel tempo, cuando se edifica a ponte sobre o río Sieira. Superada a crise baixomedieval (pestes, tensións sociais...), a partir sobre todo o século XVII a poboación crece, grazas en boa medida á expansión do millo, cuxo poder simbolízase nas súas reitorais e nos seus pombais, e á fidalguía. O triunfo deste novo cultivo explica a proliferación de hórreos e de muíños, obra de canteiros locais de merecida fama.

concello
Porto do Son
www.portodoson.gal



San Compostela son Monumental

META DO PEREGRINO · ORGULLO DE GALICIA



Compostela
Monumental

COMERCIO DO CASCO HISTÓRICO



A Catedral e os tempos

De neno, tiña a Catedral dentro do meu cuarto do Preguntoiro. Chegado o solsticio, ao me ir deitar, e polo efecto da cámara escura, o perfil invertido da torre do Reloxo proxectábase perfectamente sobre a parede do fondo. Aquela ilusión óptica invitábame a soñar e fíxome apreciara cada día máis, porque a nosa catedral era tamén a sombra benéfica que se derramaba sobre a Quintana e nos resgardaba mentres xogabamos naquel gran patio pétreo, fogar das aventuras. Cando chovía, o transepto era unha rúa cuberta pola que cruzabamos da Acibecheira ás Praterías, sempre cunha xenuflexión apurada. Eran tempos de liturxias interminables e aromas de incenso e flores que emanaban a través do cortaventos, un templo de grazas e de temor que se agrandaba cando nos falaban dos cansceibos que a custodiaban pola noite. Ao rodeala polas prazas a admiración acabada o punto culminante no Obradoiro, ante a fachada cuberta de herbas verdinegras, que daquela non se sabía que eran tan belas como daniñas. Algunhas tardes de domingo, don Fernando Quiroga Palacios, de voz imperiosa e talante bondadoso, compartía farias co meu pai mentres eu corrícabas polas galerías do pazo onde o cardeal vivía austeramente. E sempre, o son das badaladas

marcando a pauta do tempo.

Logo, no Concello, foi tempo de respecto e diálogo institucional. Como oferente, comparecía perante o Apóstolo en momentos difíciles de España, e desde a alcaldía colaboramos coa Igrexa, en particular con Salvador Domato, para organizar acontecementos como a visita do Papa. Tempos de peregrinación con amigos como Josep Borrell, Javier Solana e Miguel Muñiz, que se fixeron entusiastas divulgadores do Camiño; de acompañar a visitantes ilustres e explicar o monumento, eludindo a iconografía belixerante de Santiago, sobre todo ante os representantes do mundo islámico, cando Compostela fascinaba a directores de teatro, de orquestra e solistas, poetas e actrices, cunha efervescente vida cultural impulsada desde o Consorcio no contexto do programa municipal Compostela 93-99 e que culminou na Capital Cultural Europea do 2000.

Esta etapa da miña evocación catedralicia iníciase en 2015, cando Daniel Lorenzo, director da Fundación Catedral de Santiago, me propón ser membro da comisión formada pola Consellería de Cultura, o Cabido e a Fundación para o desenvolvemento das actuacións de conservación e restauración do conxunto catedralicio.



Xerardo Estévez Fernández

Arquitecto

Aquela ilusión óptica invitábame a soñar e fíxome apreciara cada día máis, porque a nosa Catedral era tamén a sombra benéfica que se derramaba sobre a Quintana e nos resgardaba mentres xogabamos naquel gran patio pétreo, fogar das aventuras

licio. Foi a oportunidade de ser alumno e lector da súa arquitectónica e urbanística, compartindo con colegas e arquitectos técnicos, historiadores, restauradores, arqueólogos, ambientalistas e especialistas de oficios os saberes da arte, a ciencia e a tecnoloxía ao servizo do patrimonio. E tamén o tempo de investigar, aproveitando a ocasión única da desmontaxe de pezas importantes do conxunto para analizar como foi fabricada porque, ante de intervencións como esta, non é acertado reducirse a narrar a “memoria do pasado”, inmerso moitas veces en capas ocultas no máis profundo dos seus órganos, senón que debemos desentrañar a súa “historia construída” dando un paso máis cara á súa comprensión.

Neste tempo de hoxe, un ano xubilar excepcional marcado por un profundo trastorno da vida social, cadra ben a sobriedade que recuperou a catedral nas súas naves, o contraste de Románico, Gótico, Renacemento e Barroco. Sen deixar de ser un santuario de veneración das reliquias de Santiago, é unha sede da beleza sublime, en palabras do arcebispo, templo ecuménico onde conflúen crentes e non crentes, sen diferenza de doutrinas, abducidos polos camiños de descubrimento e esperanza que conflúen na catedral, as prazas e a cidade de Compostela.

- Dereito civil, administrativo, mercantil e laboral
- Asesoramento de empresas
- Concurso de acreedores
- Reclamacións traballador-empresa
- Accidentes de tráfico
- Herdanzas
- Divorcios
- Reclamacións contra entidades bancarias



MAXÍN
A V O G A D A

Eva Vales Fernández

Lugar de Galegos nº 33 baixo 1 • Santa Cruz de Ribadulla • Vedra

www.grupomaxin.es | 650 960 489 | maxin.avogados@gmail.com

CARREIRA XXI
CONSTRUCCIÓN Y REHABILITACIÓN S.L.

- Construcción Obra nueva
- Reformas Integrales
- Rehabilitación
- Especialistas en piedra
- Fachadas ventiladas
- Cubiertas

Lg Cruceira Nº19 Santiago de Compostela CP15899 | Teléfono 618 888 520 | www.carreiraxxi.com



Orgullosos de nuestra Catedral
y de la nueva imagen que
proyecta para Compostela,
Galicia y el mundo



Colegio M. PELETEIRO

**70 años con el afán de
ilusionar y crear futuro**



www.peleteiro.com

peleteiro@peleteiro.com • T. 981 591 475

Síganos





Una restauración en la Catedral de Compostela para legar al mundo

legado el momento de plasmar algunas breves notas sobre la restauración de la catedral de Compostela, quisiera empezar contundentemente con dos argumentos que juzgo firmes y consistentes.

El primero de ellos se asienta en la impresionante calidad arquitectónica o artística de nuestra basílica, juicio para mí indiscutible, al ser nuestra referencia más emblemática en el país; también la clave de bóveda que sostiene y lidera todo orden entre los bienes de interés cultural del patrimonio del conjunto histórico de Santiago, hoy Patrimonio de la Humanidad, y que alguien definió como lugar de hermanamiento de estilos, culturas, conocimiento y pensamientos.

Nuestra Basílica atesora desde su fundación en la Edad Media, por estas y otras circunstancias, importantes simbolismos que la convirtieron, junto con Jerusalén y Roma, en uno de los polos cardinales de peregrinación de la cristiandad y meta cultural de la vieja Europa.

El segundo apunte toma sus referencias en las obras ejecutadas durante las dos últimas décadas en el conjunto catedralicio compostelano; la suma de unas y otras, como si de un gran puzzle se tratase configurara un marco perfecto, en su engarce se puso en presencia su singular identidad asentada en esa dispar amalgama de tiempos, ideas, proyectos y saberes. El resultado pone en evidencia una experiencia única y al tiempo acuña un nuevo hito en la recuperación de una parte esencial del rico patrimonio histórico-cultural de Galicia. El resultado de lo acometido es de tal trascendencia que es un regalo para el mundo.

La suma de actuaciones conformadas en las estructuras morfológicas catedralicias dieron solución a numerosos problemas que incidían en su continuo deterioro, primera cuestión a resolver, aunque, además, por la metodología seguida por los diferentes equipos multidisciplinares configurados (historiadores, arquitectos, químicos, biólogos, car-

tógrafos, canteros y otras profesiones) también ayudaron a testificar hechos y a recuperar las huellas perdidas del esplendor alcanzado en sus tiempos pretéritos.

Nunca antes en la historia la basílica fuera sometida a tal intensidad de gestión, estudio, programación y ejecución. En opinión del que suscribe, las singulares e importantes actuaciones acometidas por el arquitecto Pons Sorolla y el investigador Chamoso Lamas, hace más de tres cuartos de siglo, fueron superadas por la dinámica de los hechos y la eficacia de la metodología disciplinar desarrollada.

En general las obras pusieron su atención en corregir los daños existentes y establecer las necesarias correcciones capaces de mejorar su estado y proteger en el futuro cada zona intervenida con sus distintos elementos compositivos: en unos casos, los menos, producidos por microasentamientos de sus grandes masas pétreas y, en general, por la humedad provocada por filtraciones de agua a través de sus cubriciones o procedentes del subsuelo, también por los efectos de la condensación derivada de las malas condiciones de ventilación de los habitáculos que la integran y que afectaban gravemente a sus revocos y pinturas.

Cada nueva intervención fue sometida a investigación. Cada área deteriorada fue explorada, analizada y debatida en todos sus ámbitos de influencia para determinar en todas ellas su origen, comprobar los daños causantes y medir sus secuelas.

En todo momento se utilizaron los medios adecuados técnicos y humanos capaces de regular una programación eficaz en la cual muy poco o nada quedó al azar, entre ellos: estableciendo la extensión y concreción de la zona a tratar, ilustrando cada sector con los levantamientos gráficos necesarios, precisos, entre ellos, los establecidos con técnicas de lectura de "láser" o trazados fotogramétricos; igualmente, examinando con técnicas de infrarrojo y georradar zonas ocultas en paramentos y terreno; de modo similar se reali-



Pablo Costa Buján

Doctor arquitecto. Profesor titular en la ETS Arquitectura de la UDC

zaron numerosas revisiones de investigaciones de este o aquel elemento volviendo a recurrir a sus textos germinales y a indagar nuevamente en lo depositado en anaqueles de archivos, bibliotecas o museos.

En consecuencia, en la programación ejecutiva se regularon el modo de compatibilizar y escalonar las distintas fases ejecutivas, determinar el número de actuaciones y su grado de prioridad en función del valor del elemento a tratar, valorar la naturaleza de su deterioro y su oportunidad. Pausadamente se sistematizaron las medidas cautelares a acometer y las acciones-tratamientos a desarrollar o, incluso, establecer la medición y valoración de cada fase pretendida y sus tiempos de ejecución.

La actividad restauradora desarrollada, asimismo, puso en presencia otras realidades vinculadas a la capacidad real de esta tierra en alcanzar éxitos colectivos complejos: en unos casos, atreviéndose a gestionar proyectos de país, programando actuaciones y con-

La suma de actuaciones conformadas en las estructuras morfológicas catedralicias dieron solución a numerosos problemas que incidían en su continuo deterioro

sensuando las inversiones necesarias; en otros, administrando intervenciones multidisciplinares de difícil ejecución técnica.

En todo momento se adoptaron y testaron novedosos tratamientos a seguir en razón de su eficacia o eficiencia racional respecto a este o aquel material; todos ellos siguieron los protocolos validados por distintos comités de expertos bajo la supervisión de un abanico de organismos nacionales o internacionales entre los que destacan los propios de la Fundación Catedral, la Xunta de Galicia, el Instituto del Patrimonio Nacional o Icomos-U.

Una pequeña muestra de lo que pretendo transmitir la encontramos en la recuperación del Pórtico de la Gloria, la Capilla Mayor y las pinturas de las bóvedas o el tratamiento de toda la envolvente pétreo de la basílica; estas actuaciones ponen en presencia gran parte de lo conseguido, aunque no del todo.

El trabajo coordinado alcanzó otros muchos objetivos. Las obras ayudaron, en unos casos, a testificar, recrear y actualizar un nuevo relato sobre las realidades constructivas de diferentes períodos de su centenaria historia; en otros poniendo en valor, en todos los campos, los distintos ajustes entre los estilos arquitectónicos empleados y sus estrechos vínculos con otras artes escultóricas y pictóricas o, incluso, con el territorio sobre la que se asienta y su relación de oportunidad con momentos políticos concretos.

En todos estos ámbitos de análisis y contextos es de resaltar el papel desempeñado por la Fundación Catedral a través del "Programa Catedral de Santiago", un plan destinado a establecer las intervenciones necesarias en aquellas zonas que sufrían evidentes deterioros, frenar su avance, establecer su restauración y, al tiempo, prevenir futuras complicaciones y efectos nocivos sobre sus ancestrales estructuras o componentes conformados:

Como compostelano y como gallego me siento muy afortunado de haber sido testigo residual de una pequeña parte de ese proceso.

FRAGA

CONSTRUCCIONES METÁLICAS E PVC, S.L.

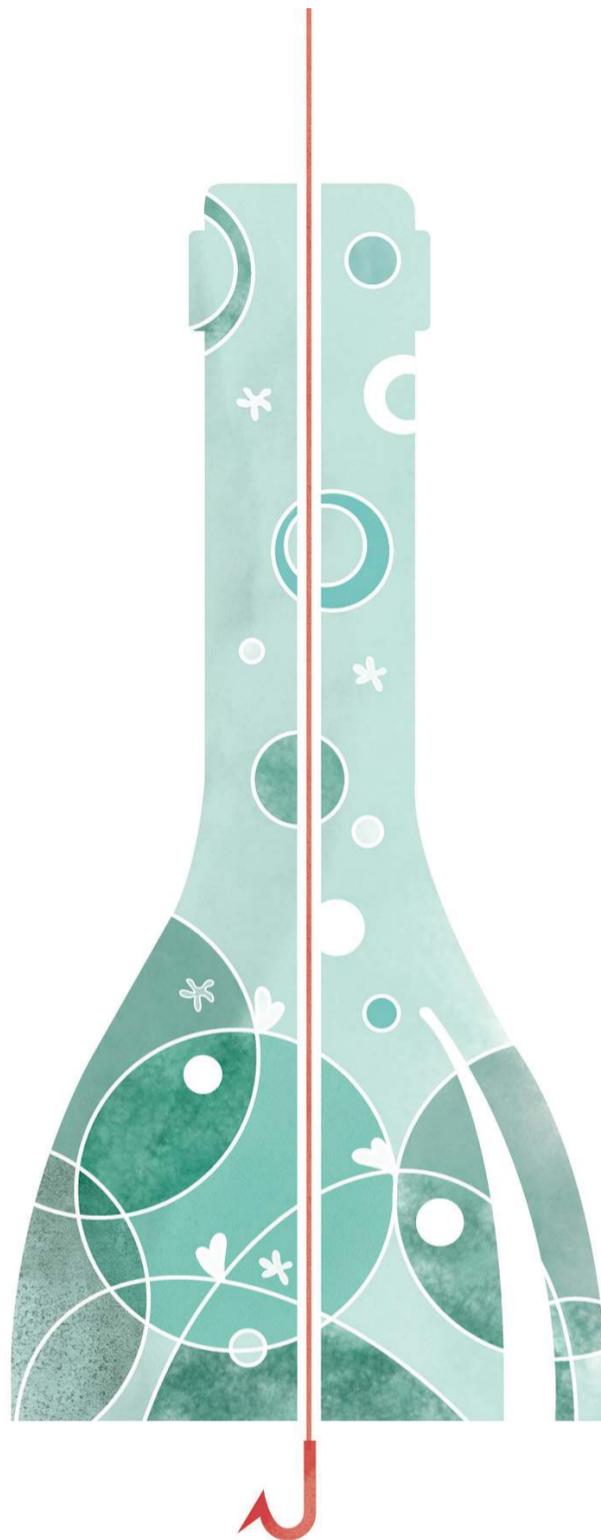
FERRETERÍA



EMPRESA RESTAURADORA DO SOPORTE DO BOTAFUMEIRO

R/ Padronés, 2 - Santa Lucía. 15893 Santiago

T. 981 54 93 01 | M. 649 99 39 01 www.fragasl.es



TERRAS GAUDA





Un espazo que favorece o diálogo e a concordia

Iniciado este Ano Santo a Comisión Europea publicou unha declaración destacando a importancia dos Camiños de Santiago no proxecto de construción europeo. O seu Vicepresidente, o grego Schinás, responsable do diálogo coas comunidades relixiosas, fíxoo neste ano, entre a pandemia e o Ano Santo e coa Catedral Apostólica envolta entre estadas e lonas, lembrando que peregrinos de toda Europa viaxaban por diferentes camiños a Galicia desde o século X atopando nas distintas rutas “un lugar de encontro e convivencia con xente de outros lugares”. Citaba ao Codex Calixtinus para dicir que os camiñantes do século XII “...reuníanse nas rutas de Santiago de Compostela... desde lugares moi diferentes e remotos, perseguindo un obxectivo común e regresaron aos seus lugares de orixe, despois dunha maneira xa como europeos”.

Valería dicir que tal sentimento acougaría, tamén, nos acolletores homes e mulleres que prestaban interese e sorrisos de curiosidade ó velos pasar nun sentido ou noutro levando a esperanza de chegar e trasladar “o sentir de pertenza europea” novo e/ou reforzado. A catedral apostólica acolleríaos e despediríaos ao final do camiño, ben seguro case sempre entre obras de conservación e mantemento, adaptando as fábricas aos novos programas culturais, arquitectónicos ou artísticos ou en obras de loita contra a auga que por capilaridade e gravidade augaba as fábricas e os seus ricos contidos de mobles artísticos ou arquitecturas monumentais de madeira... Traballos entregados a afáns, tamén, como participar no construír permanente da cidade de Santiago, ou desta dándolle novas pegadas ás fábricas da Sé nunha construción recíproca entre sinfonías compositivas permanentemente renovadas.

Neses afáns os obradoiros de cantería, serpenteados na paisaxe da contorna da Catedral ou das cubertas, competían coa creación da “música” dos cuartos e horas da Berenguela e as das campás da torre sur do Obradoiro, música de solemnidades ca-

se sempre co fondo da música percutora e sincrónica do ferro de cinzeis, punteiros e mazas contra o granito dándolle feitura á pedra, sempre en sintonía coas augas ou coas cores do sol do día.

Levar os sentimentos da construción da Sé e da idea apostólica, obxectivo final e principal, de volta polas rutas e parroquias dos camiños ao resto da península e a Europa era, sen dúbida, unha forma de contribuír á construción dun símbolo, dunha grande idea espiritual materializada nos camiños de Santiago, unha síntese na idealización dunha epifanía: a da ledicia de chegar á Catedral ao final de Europa, punto onde estaba concentrada toda a espiritualidade dun longo camiño e, por tanto, toda a intensidade cultural deste. En definitiva, participar en levar ata o occidente unha grande idea e símbolo espiritual compartido, a idea de Europa ou a fidelización coa mesma.

Schinás fala dunha viaxe colectiva de 1.000 anos “unha arteria pola que circulan persoas e ideas, formas artísticas e un modo de vida por todo o continente”. Iso é exactamente o que valorou en 1987 o Consello de Europa para considerar ao Camiño de Santiago Primeira Ruta Cultural Europea.

Os Camiños de Santiago son, explica Schinás, “unha ruta histórica con profundas raíces espirituais, unha especie de xeografía sacra”. Un espazo, en definitiva, “que favorece o diálogo e a concordia” nunha paisaxe espiritual e cultural.

Esta paisaxe e ambiente, continuado e permanentemente construído, tivo dende 2009, e na síntese que é a Catedral, un exercicio de responsabilidade engadida por parte das administracións implicadas, pero sobre todo polo cabido.

Por mor do Director da Fundación Catedral de Santiago puxéronse de novo, e xa de forma sistemática, afáns e esforzos na conservación e restauración da Sé do Camiño. Un exercicio de responsabilidade na con-



Iago Seara Morales

Arquitecto

servación das fábricas e dos seus contidos, tanto de bens mobles como en bens espirituais ou inmateriais. Neste último caso o valor de ter sido esta Sé parte da construción da idea espiritual de Europa, dende o século XX recoñecido ese valor por medio da declaración do Primeiro Itinerario Cultural Europeo e, en 1993, pola UNESCO, ca declaración como Patrimonio Mundial ao Camiño de Santiago e a súa Catedral.

As obras de conservación desta fase, urxentes e imprescindibles, iniciáronse en 2009 no Pórtico da Gloria e marcaron un antes e un despois na metodoloxía apoiadas na ferramenta do Plan Nacional de Catedrais e sobre todo nos estudos previos de Baltar, Bartolomé e Almuíña e, logo definitivamente, e con decisión, no Plan Director da Catedral. A Fundación Catedral de Santiago e as administracións implicadas no convenio, atinan en oportunidade e criterio. Non podería ser de outra maneira. Tiña que ser así, unha acordada feitura e restauración duns fitos recoñecidos

As obras na Sé do Camiño de Santiago, restaurada tan a fondo nestes últimos anos, está instalada no mesmo xeito de participar no mantemento da construción da idea espiritual de Europa

con referencia e valor de pertenza á Unión Europea e en resposta á obriga responsable de manter os valores que fixeron posible, e que seguen facendo, a idea espiritual de fondo en Europa e o mundo occidental. Unha idea que para seguir evocándose necesitaba, e seguirá sempre necesitado, compromiso cun valor de pertenza irremediabilmente simbolizado na conservación da fábrica catedralicia, cidade histórica e camiños que non será posible sen ter presente o valor de integridade e autenticidade singularmente mantido nos labores de conservación evocadora permanente da idea ou valor dobre: espiritual fondo e material de ser Europa.

Pese a baixa da tensión turística e cultural polo tema do covid19, a participación da paisaxe catedralicia en restauración en medios audiovisuais ten tanta forza en si mesma que non deixa de ser sentida en toda Europa. Este sentimento de pertenza da arquitectura como fito europeo, está vivo, como poidemos apreciar cando o resto de europeos vimos arder a Notre Dame de París, punto de concentración e saída, entre outros, de peregrinos cara á Santiago e punto de referencia de tanta idea espiritual fonda. A súa agulla neogótica, deseñada por Viollet L’Duc, desvaneciase irremediabilmente e provocábanos a idea de que con ela caía un anaco do espírito de Europa. Cando o Campanile de Venecia se esnaquizara, a decisión fora restauralo “onde era e como era”. Anos máis tarde, o ardido teatro da Venice recibiu tamén unha restauración estrita. En todos estes casos a idea de Comunidade Europea evocada cultural e espiritualmente neles seguía...

As obras na Sé do Camiño de Santiago, restaurada tan a fondo nestes últimos anos, está instalada no mesmo xeito de participar no mantemento da construción da idea espiritual de Europa. Unha Europa sen o Campanile, sen a Venice, sen Notre Dame ou sen a catedral de Santiago perdería memoria, coa súa identidade e historia lesionada ou incompleta. Tiña, por tanto, que ser e ser así.



**GRAN OUTLET DE PEUGEOT
EN PRIMAVERA**

DEL 13 AL 23 DE ABRIL



PRECIOS ESPECIALES
en Híbridos y Eléctricos

**HASTA 10.000€
DE DESCUENTO**





EMPRESA DE LIMPIEZA
COBERTURA EN TODA
ESPAÑA

CLINER

LIMPIEZA Y
DESINFECCIÓN

981 17 46 94

914 179 850

CLINER@CLINER.COM

WWW.CLINER.COM





El Cabildo de la Catedral de Santiago

En el origen de la Catedral de Santiago está la Tumba Apostólica y su hallazgo, 'Inventio', a inicios del siglo IX. Desde el primer momento se encomienda a una primera comunidad monástica el cuidado de los restos de Santiago y sus discípulos, especialmente en lo espiritual y religioso con el culto. Por otro lado el obispo de Iria tendría su colegio o comunidad de presbíteros que colaborarían con él en la gestión de la diócesis y la sede episcopal. Muy pronto se trasladará a Santiago, de forma que ya en el siglo XI podremos hablar de un cabildo, "capítulo" compostelano que gradualmente irá desplazando a la comunidad monástica que seguirá presente.

A lo largo del siglo XII al crecimiento de la ciudad y la basílica, con el inicio de la románica, le acompaña igualmente la consolidación de dicha comunidad de canónigos incluso con vida en común. No olvidemos que uno de los puntos de reforma de la Iglesia universal en esa época es la promoción de comunidades donde el clero secular, no religioso, aspira a llevar una vida conforme al ideal evangélico de la Iglesia, recurriendo para ello a la comunión de vida, en la oración y los bienes. La lista de santos que buscaron esa perfección es larga desde el mismísimo san Agustín y su regla de vida común. Vivirán juntos en la casa "canónica", que dejará su impronta indeleble en la toponimia urbana como "conga" para los sucesivos edificios y la misma rúa.

Las fundaciones sucesivas fortalecerán el cabildo: los reyes por supuesto, aunque no siempre sin pedir su apoyo a cambio; pero también muchos fieles con medios o incluso humildes. La tensión respecto al origen político de muchos bienes llegó hasta la modernidad: aún hoy día las "desamortizaciones" de recursos en el XIX hacen resentirse el desempeño de las responsabilidades en manos del Cabildo, como la conservación y divulgación del propio Archivo y Biblioteca, la Cultura o el propio culto y música. Una vez más la piedad particular saldrá al encuentro para sostener esta comunidad.

El Cabildo, como toda comunidad religiosa, es la historia de un constante ejercicio de renovación y reforma. La de Gelmírez se-

rá grandiosa, al menos en el proyecto de la Historia Compostelana o la descripción del Calixtino, y otros arzobispos medievales posteriores como Rodrigo de Padrón o Berenguel de Landoria lo conseguirán mantener alto. Otros períodos sometidos a guerras o pestes la verán resentirse. En todo caso la Catedral, el santuario apostólico y sus peregrinaciones, y la propia pastoral diocesana que irradia del propio Apóstol son proyectos comunitarios y colegiales, capitulares también y no sólo de la única personalidad del arzobispo. Si las mencionadas personalidades, y otros arzobispos grandes en la historia supieron fortalecer el cabildo, en otros tiempos fueron los propios miembros en ennoblecer nuestra historia directamente.

Los propios cargos capitulares ejercerán esa función también diocesana hasta los tiempos modernos de reorganización curial. Cardenales (celebran en el altar sobre el Apóstol), arcedianos ("archidiaconos"), vicarios, doctores o lectorales, etc. que aportarán a la diócesis gestión pastoral, administrativa, y su minuciosa labor deja detalladas descripciones para la historia como Jerónimo del Hoyo. Pero también estudio, sabiduría y formación, predicadores, profesores, historiadores y archiveros, chantres o músicos. Algunos grandes nombres quedan en capillas y obras de arte, a la par de arzobispos. Otros nombres marcan el hilo del mejor quehacer histórico-cultural como Antonio López Ferreiro.

Los esfuerzos de reforma y constante actualización que atraviesan toda la historia de la Iglesia, también compostelana, implicarán tensiones incluso con el propio arzobispo, y el esfuerzo por hacer que el cargo, por momentos dotado de prestigio y rentas apetecibles, nunca se alejara de la carga pastoral y la dedicación humilde y constante del presbítero que lo tenía. Como anécdota, el propio cabildo tenía sus medios de supervisión, como todo aparato administrativo debería recordar hasta nuestras actuales administraciones públicas. "Oh Beate Jacobe!" es una invocación piadosa pero también el nombre de la pena o multa al canónigo que en el culto, reunión o funciones no se comporta o habla como es debido, por no hablar de los cóm-



Francisco J. Buide del Real

Director del Archivo-Biblioteca de la Catedral de Santiago

putos de horas de asistencia, acompañamiento al coro y culto, y otras obligaciones que se repartió el Cabildo al servicio de la Catedral. Por supuesto, se señalan como anécdota las faltas porque el cumplimiento hizo noble historia en muchos miembros.

Con la Catedral restaurada y la atención en su edificio y arte, la "fábrica", merecen un lugar especial los fabriqueros. Cada nueva época y estilo quedó reflejada sobre el románico de base. Las esculturas góticas como la capilla de D. Lope de la que hoy queda la imagen gótica de su entrada (hoy capilla de la Comunión). Los portales platerescos y el propio Claustro y su fachada de Platerías. El nuevo coro de madera y reutilización de figuras de Mateo del coro pétreo, siendo fabriquero D. Alonso López. Las distintas fases de la futura torre Berenguela a las puertas del barroco. José Vega y Verdugo, en la segunda mitad del XVII, introdujo de pleno en el ba-

El Cabildo, como toda comunidad religiosa, es la historia de un constante ejercicio de renovación y reforma. La de Gelmírez será grandiosa, al menos en el proyecto de la Historia Compostelana o la descripción del Calixtino

rruco entre esplendor y profusión artística decorativa, y racionalidad de uso y formas, con grandes arquitectos como Domingo de Andrade. Francisco Verdugo le seguirá décadas después. Cuando la Catedral parecía abandonar aquella época sin los recursos pasados, en el siglo XIX y el XX surgirán canónigos ilustres de gran formación y cultura que, sobresaliendo López Ferreiro, redescubrirán la tumba y situarán a Santiago al nivel historiográfico y arqueológico que corresponde mundialmente.

También la Biblioteca se enriquecerá enormemente: la actual sala, en el museo junto a la sala Capitular, es muestra de la recuperación moderna de un patrimonio bibliográfico sufrido y no suficientemente cuidado antes. Ya en el XV el chanter Alonso Sánchez de Ávila la dotó, pero fueron el maestro escuela Diego Juan de Ulloa y el prior de Sar Pedro Acuña y Malvar quienes le dieron su cuerpo actual entre los siglos XVIII y XIX.

En el siglo XX y recientemente los nombres de los canónigos figurarán en la memoria de peregrinos nacionales y de todo el mundo, cordialmente escuchados y acogidos, pero también de infinidad de doctores de nuestra Universidad y muchas otras de Europa o América que hoy son expertos jacobinos, medievalistas o de arte gracias a la disponibilidad de archiveros, fabriqueros, secretarios capitulares, etc. Hubo un tiempo en que los canónigos eran, formalmente o sólo popularmente, los párrocos del gran "pueblo" de Santiago que tuvo en la Catedral su iglesia siempre.

Puede que incluso hubiera sus discusiones (y alguna batalla) entre el arzobispo y el pueblo compostelano, con los capitulares en uno y otro lado. El propio López Ferreiro llevó a cabo su exploración arqueológica en disparidad de pareceres, pero con claridad de ideas. Pero la mayor sabiduría o fortaleza, aunque no fuese evitar las tensiones en sí sin más, si fue superarlas hasta donde hoy estamos, recordando que siempre que de Iglesia hablamos, hablamos de la comunidad en servicio al pueblo de Dios. Al servicio, de hecho, de todos, extranjeros y gentiles también, como ya reza el Calixtino.

Grupo
**HOTEL
SCALA**

*Os esperamos en el
Grupo Hotel Scala*

UNA PARADA OBLIGATORIA EN PADRÓN

HOTEL - RESTAURANTE
SCALA

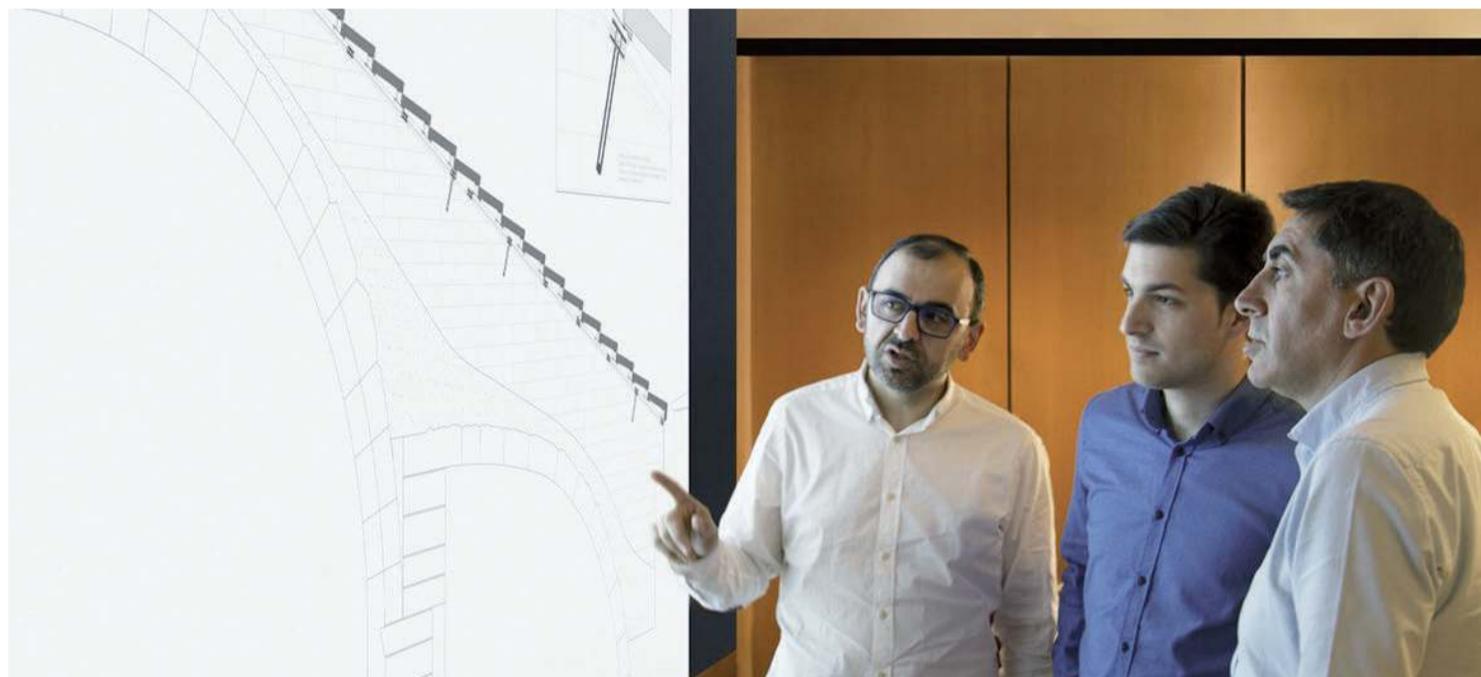
RESTAURANTE ASADOR
O PAZO

www.hscala.com hotel@hscala.com Telf. 981 811 312 f t i



Ingeniería de CORTIZO

para las nuevas cubiertas



Ingenieros y arquitectos de CORTIZO durante el estudio del proyecto. Foto: Cortizo

El departamento de Ingeniería de Grandes Desarrollos de CORTIZO ha afrontado en el último año la renovación de las cubiertas pétreas de la capital compostelana, un proyecto singular en el que ha colaborado estrechamente con la empresa instaladora, Kimak, antes Grupo Caamaño, y con los arquitectos Iago Seara, Adrián Martín y Óscar Andrés Quintela, quienes han trabajado en diferentes zonas de las citadas cubiertas.

Se trata de una intervención que tiene por objeto la renovación de las cubiertas para solucionar los importantes problemas de filtración de agua, causantes de las humedades en el interior de las bóvedas del templo. El enlosado que tenía la cubierta, data de los años 60, fue desmontado para colocar otra impermeabilización sobre la que se dispuso una nueva solución de enlosado de piedra que garantizase la estanqueidad del tejado y, al mismo tiempo, permitiese el levantamiento de las losas para tareas de mantenimiento. La solución de cubrición reproduciría la forma actual: una cubierta pétreo, transitable, inclinada y escalonada.

CORTIZO ha sido la encargada de diseñar y fabricar la perfilera de aluminio sobre la que se colocan las losas de granito, un sistema constructivo basado en un entramado de perfiles dispuestos de forma longitudinal y transversal. La utilización del aluminio tampoco ha sido una decisión menor, ya que, por su ligereza, fortaleza, durabilidad, maleabilidad, resistencia a la corrosión

y reciclabilidad infinita, se convierte en el material ideal para los requerimientos del proyecto.

La renovación de las cubiertas de la Catedral de Santiago ha sido una obra que, por su singularidad, necesitaba un desarrollo a medida, del que se encargó el equipo de ingenieros y arquitectos de CORTIZO. "Llevamos a cabo un estudio minucioso de la cubierta, abordando diversos cálculos estructurales

La multinacional padronesa diseñó y fabricó más de seis kilómetros de perfiles de aluminio para crear una estructura a medida para este proyecto

y dimensionamiento de perfiles que respondiesen a las demandas técnicas planteadas", asegura Gonzalo Brea, director del departamento de Ingeniería de Grandes Desarrollos de la multinacional padronesa. De este modo, los cálculos realizados permitieron cumplir con el objetivo de mantener unas cubiertas transitables que pudiesen ser visitada en grupos y sin aglomeraciones, ya que por cada metro cuadrado podrán soportar hasta 300 kg de peso, además de otros 300 kg de las propias losas.

Gonzalo Brea es la cabeza visible de un equipo que estudia cada año cientos de proyectos en todo el mundo, proyectando envolventes para rascacielos en Europa, Asia y América, si bien la participación en la

rehabilitación de la Catedral de Santiago "supuso un reto especial" al tratarse de una intervención sobre "una de las joyas de la arquitectura mundial", añade. "Los estudios de arquitectura nos plantean sus obras y nosotros las vestimos con un traje a medida, industrializando su libertad creativa", reconoce orgulloso al referirse a su equipo de Ingeniería de Grandes Desarrollos, incidiendo, además, en "la responsabilidad añadida" que supuso "actuar sobre el patrimonio histórico".

CORTIZO no solo llevó a cabo el diseño de la estructura que soporta los nuevos tejados, sino que también se encargó de producir los más de 6 kilómetros de perfiles que la componen en su sede central de Padrón. Allí, también le aplicó un tratamiento superficial anodizado, un proceso que busca una mayor protección del aluminio frente a la corrosión y la abrasión con el paso del tiempo.

De la fabricación e instalación de la estructura se encargó Kimak, antes Grupo Caamaño. Su director de operaciones, Diego Fernández, también incide en las particularidades que implica actuar sobre las preexistencias en un edificio histórico, ya que las soluciones técnicas llevadas a cabo "han tenido que respetar al máximo la morfología arquitectónica a través de una ejecución prácticamente artesanal, en la que cada pieza se ha adaptado a las irregularidades propias de la estructura original de una construcción con más de 9 siglos de antigüedad", asegura.



CORTIZO y Kimak colaboraron estrechamente en el desarrollo de la nueva cubierta. Foto: Kimak

Envolventes a medida para proyectos en todo el mundo

Fundada en Padrón en 1972, CORTIZO se posiciona en la actualidad como la compañía líder en España y referente europeo en el diseño y fabricación de soluciones de aluminio y PVC para la arquitectura. La que nació como una pequeña carpintería donde se fabricaban ventanas de aluminio para la comarca, es hoy en día una de las multinacionales más importantes del sector con ventas en 60 países, un volumen de facturación que supera los 700 millones de euros y una plantilla de 3323 trabajadores, la mitad de ellos en sus instalaciones de Padrón.

CORTIZO creó en el 2007 un Centro Tecnológico en el que aglutina la actividad de investigación. En él, trabaja un equipo multidisciplinar dedicado al desarrollo de nuevos productos y a la adaptación de los ya existentes a las realidades constructivas y climáticas de cada país en los que está presente. El departamento de I+D+i desarrolla los cerramientos, y el de Arquitectura e Ingeniería estudia su aplicación en miles de edificaciones cada año: residenciales, hospitalarias, hoteleras, administrativas, complejos deportivos...

La expansión internacional experimentada por la compañía en los últimos años también multiplicó el número y la complejidad técnica de los proyectos a abordar, por lo que crearon una nueva división dedicada en exclusiva al desarrollo de soluciones de envolventes para obras de especial singularidad. Se trata del Departamento de Ingeniería de Grandes Desarrollos que estudia cada año alrededor de medio millar de obras. Algunos de esos proyectos ya se encuentran en su fase final de ejecución, como la Torres Duo de Jean Nouvel en París, The Mercian en Birmingham, Al Tower en Estambul o el hotel más alto del Caribe que se está construyendo en La Habana.

Cabe recordar que la apuesta de CORTIZO por la innovación tendrá su proyecto estrella en el Campus Tecnológico, un espacio destinado a la investigación y a la formación en el que trabajarán 350 arquitectos e ingenieros para ofrecer a la arquitectura del futuro soluciones de cerramiento a medida, creando envolventes que contribuyan a una arquitectura más sostenible. Serán más de 29.000 m² de superficie construida en el lugar de Lamas (Padrón,) muy cerca de su sede central, una obra prevista para el próximo año en la que invertirán 40 millones de euros.



Infinita belleza



(Torre sur del Obradoiro): Casas y Novoa reformuló con su fachada barroca la histórica portada románica. Foto: ECG



Los dos órganos del siglo XVIII son uno de los tesoros musicales de la Basílica Compostelana. Foto: ECG

Abordar la conservación como si fuera un Códice

Cinco años después de un trabajo de restauración que asombra al mundo, el Pórtico de la Gloria y el interior y el exterior de la Catedral impresionan. Según el director de la Fundación Catedral, la Basílica hay que conservarla como si fuera un Códice. La importante inversión de las administraciones que colaboraron ha permitido, por primera vez en la historia, acometer un programa global de rehabilitación.



Por la izquierda, Jeremías, Daniel, Isaías y Moisés en el Pórtico de la Gloria. Foto: ECG



La Girola y las capillas absidiales también han sido objeto de una cuidadosa restauración. Foto: ECG

Catedral de Santiago Patrimonio Universal de la Humanidad



Haciendo historia



Imágenes que impactan



El portalón exterior es un cierre de categoría para completar la protección del Pórtico de la Gloria. Foto: ECG



En el siglo XVII se construyó el espectacular baldaquino sobre el Altar Mayor. Foto: ECG

Rehabilitar: palabra que simboliza la mejora permanente

A lo largo del tiempo los más destacados creadores de cada época dejaron su impronta. La reciente rehabilitación consigue un brillo espectacular, oculto durante muchos años. La funcionalidad de su concepción se compagina con la calidad artística. La imagen pétrea del Apóstol, fotografiado millones de veces por peregrinos de los cinco continentes, fascina.



La plata para el Camarín del Altar Mayor, obra de Juan de Figueroa, fue donada por el arzobispo fray Antonio de Monroy en el siglo XVII. Foto: ECG



El actual acceso exterior a la Puerta Santa fue añadido en el siglo XVII. Peña de Toro y Domingo de Andrade completaron el proyecto de Jácome Fernández y González de Araújo. Foto: ECG



En Impernoroeste somos expertos en toda clase de trabajos de impermeabilización y aislamiento de obras. Contamos con un equipo de profesionales con más de 25 años de experiencia en la colocación de diferentes sistemas de impermeabilización, los cuales le brindarán asesoramiento personalizado

Más de **25 años** de experiencia

IMPERNOROESTE

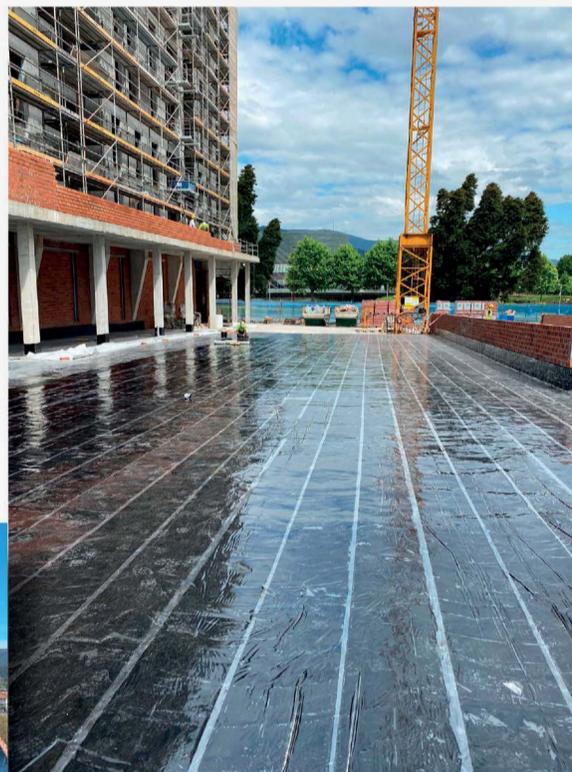
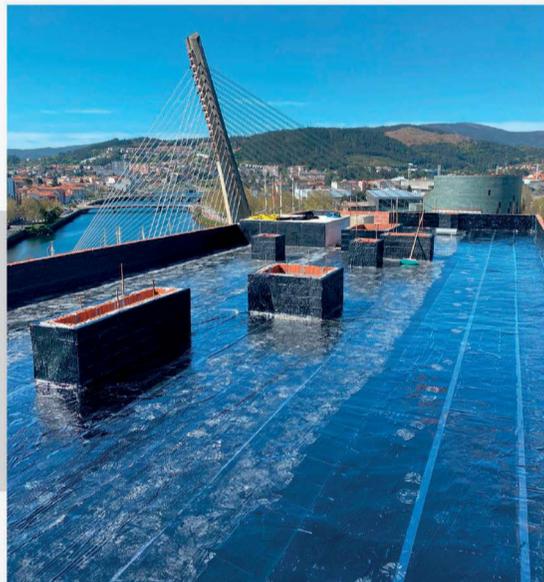
SOMOS APLICADORES HOMOLOGADOS DE **POLIBREAL**

▶ IMPERMEABILIZACIÓN

- ▶ Terrazas y cubiertas
- ▶ Balcones • Cuartos de baño
- ▶ Duchas • Depósitos
- ▶ Tanques de productos depósitos de agua (incluso potable)
- ▶ Muros (por su cara interior o exterior)
- ▶ Fosos de ascensor • Canales • Piscinas

▶ LAVADO DE...

- ▶ Tejados • Cubiertas
- ▶ Fachadas • Canales



*Impermeabilizamos
el Residencial Novoléz en Pontevedra,
edificio construido por Dragados*

▶ SOLUCIONES INTEGRALES

- ▶ Levantamiento, impermeabilización y alicatado de terrazas
- ▶ Rehabilitación de canales interiores

▶ REPARACION Y TRATAMIENTO DE...

- ▶ Filtraciones en sótanos
- ▶ Estructuras metálicas con fibra de carbono
- ▶ Estruct. de hormigón con resinas de reparación estructural



Forxa Chago

poñendo en valor o traballo do ferreiro

Poñendo en valor a figura tradicional do ferreiro, a empresa compostelana Forxa Chago tivo unha contribución activa na milagre da rehabilitación, á antiga usanza, da oculta estrutura metálica da Catedral. Froito da experiencia acumulada de anos no oficio, puideron acometer este gran proxecto dunha forma correcta e adecuada.

A emblemática entidade realizou traballos moi diversos como a restauración das Rexerías da Girola, da Porta Santa, do Pórtico da Gloria e da Escalinata do Obradoiro; o reaxuste de púlpito, das rexerías Camarín, dos metais no Pórtico e do Altar Maior; a restauración da estrutura interior do botafumeiros, vástagos, crucetas, grampas da Torre Norte e Sur, peina, cimborrio, Torre da Berenguela e querubíns; forxas no Castillete da Fachada, Porta Principal e Carraca; así como as bisagras.

As obras permitíronlles descubrir segredos, a nivel de estrutura metálica, que garda a Catedral, os cales van, sinalan, dende crucetas e vástagos ata espigos en fábricas. “As crucetas cos vástagos son estruturas internas que nacen na cúpula subindo pola lanterna, cupulino e pináculo, sendo enriba deste onde se ensambla a bola, o cavento e a cruz. Isto requiriu un traballo a modo de reforzo estrutural das fábricas e de forma flexible para contrarrestar as forzas do vento. E como estas maravillas, miles”, apuntan.

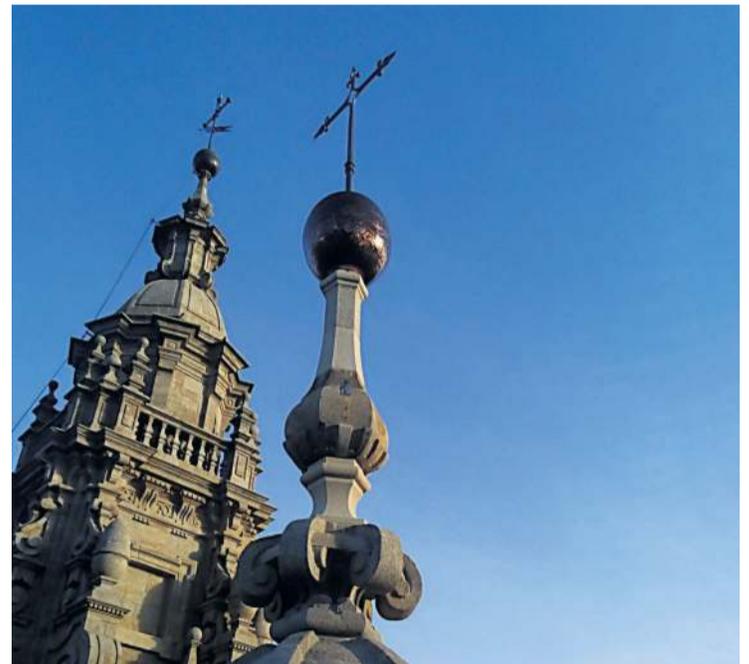
Por ende, as súas actuacións tamén serviron para solucionar problemas en pezas que “se encontraban moi mal por intervencións non apropiadas”. Así, Forxa Chago empregou técnicas tradicionais da forxa, tanto nas restauracións como nos elementos novos, fixando as fábricas con chumbo purificado, fundido e atacado (o orixinal).

Para levalo a cabo, contaron coa coordinación de Patrimonio, encargado do estudo previo e das memorias de intervención para guiar os traballos.

Unha profesión con futuro. Grazas ao coñecemento e enxeño dos mestres ferreiros, mantense unha profesión na que as variacións nas técnicas, dende hai anos, son mínimas. Así, a chave está no coñecemento que se adquire coa forxa tradicional e cos anos de experiencia.

Grazas a ese bo facer, co dominio dos metais e o coñecemento dos procesos térmicos en cada material, Forxa Chago tamén leva a cabo, no seu día a día, construción metálica lixeira, carpintería metálica, moblaría en forxa, pasamáns, farois, reixas, portas e portais en ferro e aceiro inoxidable, así como reparacións de útiles, entre moitos outros traballos.

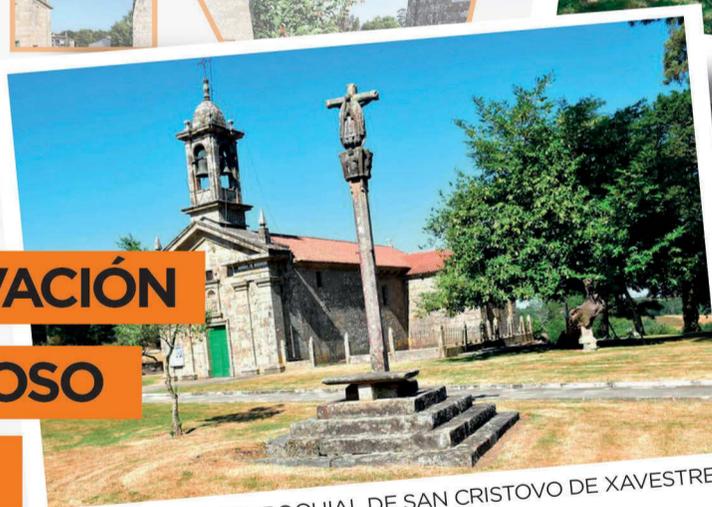
Texto: Brais Fernández



Restauración realizada na Catedral de Santiago por Forxa Chago.



ERMIDA DE AUGAS SANTAS E FONTE



IGREXA PARROQUIAL DE SAN CRISTOVO DE XAVESTRE

**A PROL
DA CONSERVACIÓN
DO NOSO
PATRIMONIO
RELIXIOSO**

concello de
TRAZO



PADRÓN  PETRONI

SABER FACER

cumplido

DESCUBRE TODOS OS SEUS SECRETOS

WWW.VERMUPETRONI.COM



*sostible
comprometida*

ELABORADO CON
ALBARIÑO
CRIADO SOBRE LÍAS

*tradicional
artesanal
ensebre
natural*

REAPERTURA DA CATEDRAL DE SANTIAGO DE COMPOSTELA
2021 ANO SANTO COMPOSTELANO

EL VINO SÓLO SE DISFRUTA CON MODERACIÓN

ELIGE | COMPARTE | CUIDA



María de Anjou

ilustre peregrina en Compostela

Una de las más ilustres peregrinas que llegaron a Compostela en las décadas centrales del siglo XV fue, muy probablemente, la reina francesa doña María de Anjou. Su retrato social resulta en este sentido más que ilustrativo: hija del duque Luis II de Anjou, conde de Provenza y rey titular de Nápoles, Sicilia y Jerusalén, y de doña Violante de Aragón, hija a su vez del rey Juan I de Aragón y de doña Violante de Bar (que lo fue asimismo del duque Roberto de Bar y de doña María de Valois, hermana del rey francés Carlos V el Sabio).

La infancia de doña María de Anjou, que había nacido el 14 de octubre de 1404, discurrió en los dominios franceses de su familia paterna, administrados desde la ciudad de Angers. A finales de 1413, cuando apenas había alcanzado los nueve años de edad, acompañó a su madre en una visita a la reina Isabel de Baviera, la disoluta mujer de Carlos VI de Francia (era hija del duque Esteban de Baviera y de doña Tadea Visconti, de la casa ducal de Milán); aquel encuentro, bien calculado, ex-

plica el temprano compromiso matrimonial de doña María de Anjou con su primo Carlos de Valois, quinto hijo de los anteriores y por entonces todavía conde de Ponthieu. Desde ese momento, quien con el tiempo se convertiría en el rey Carlos VII de Francia abandonó la corte y se integró en la casa de Anjou, donde creció en compañía de su prometida. Los esponsales se celebraron finalmente en la basílica de Bourges en 1422, poco antes de su coronación en la catedral de Reims.

Como es bien sabido, el matrimonio de doña María de Anjou no fue feliz, pero sí muy fructífero, pues hubo 12 o 13 hijos. Entre ellos cabe mencionar al primogénito, el rey Luis XI de Francia, y al muy celebrado Carlos de Valois, duque de Berry, Guyena y Normandía, además de varias de sus hermanas, cuyos matrimonios -igualmente calculados- ponen de relieve la red de alianzas tejida en aquel entonces desde la corte francesa: Catalina, mujer de Carlos el Temerario, duque de Borgoña; doña Juana, mujer del duque Juan II de Borbón; doña Violante, mujer del duque Amadeo IX de



Eduardo Pardo de Guevara y Valdés

*Profesor de Investigación del CSIC
Director del Instituto de Estudios Gallegos
Padre Sarmiento*

Como es bien sabido, el matrimonio de doña María de Anjou no fue feliz, pero sí muy fructífero, pues hubo 12 o 13 hijos

Saboya o doña Magdalena, mujer del malogrado Gastón de Foix, príncipe de Viana, y regente de Navarra.

Pese a lo dicho, con la Guerra de los Cien Años como trasfondo general, no puede extrañar que el periodo de gobierno de este Carlos VII, al que llamaron el Victorioso o el Bien Servido, resultara sumamente agitado y complicado, sobre todo porque debió hacer frente a un reino fragmentado (una parte significativa del mismo se encontraba bajo dominio inglés) y económicamente agotado. A ello cabría sumar, naturalmente, la directa implicación del monarca en la epopeya de Juana de Arco o La Pucelle d'Orléans, que fue su heroína y bienhechora, pero también -en cierto modo, cuanto menos- su víctima más propiciatoria. Como es bien sabido, aquélla fue acusada de herejía, juzgada y condenada a muerte en la hoguera, lo que sucedió en la villa de Ruan en 1431. Rehabilitada canónica y judicialmente en 1456, fue canonizada en 1920.

Pasa a página siguiente

Artesanía e innovación... garantía de calidad

Cubregal

CUBIERTAS Y FACHADAS

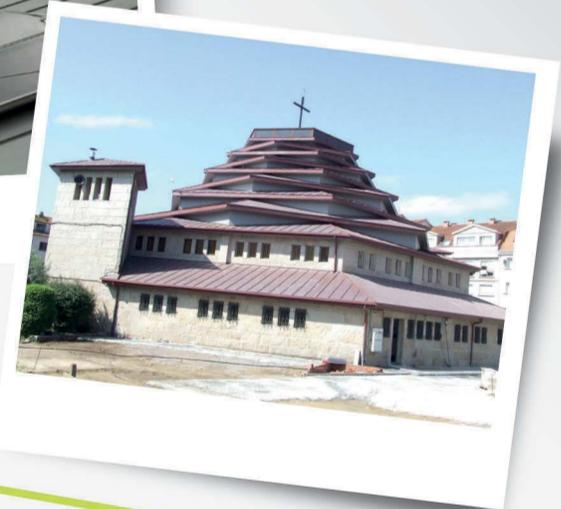


Polígono Industrial Espiñeira
Nave 54. BOIRO

www.cubregal.com

cubregal@cubregal.com

T 981 842 655



Cubregal, experiencia para la rehabilitación de canalones y remates de la Catedral

Dentro de su objetivo de contribuir a la reparación y conservación de edificios históricos aportando sus conocimientos técnicos, Cubregal ha participado activamente en la rehabilitación de la Catedral de Santiago. Como empresa líder en el montaje de cubiertas y fachadas de zinc y cobre desde hace más de treinta años, la firma gallega ha realizado el reacondicionado de canalones

y remates, un trabajo artesanal llevado a cabo con la minuciosidad que les caracteriza, para evitar filtraciones de agua y el deterioro de la piedra.

De este modo, el equipo de Cubregal, especializado en grandes proyectos de construcción y en restauración de todo tipo de inmuebles, se ha encargado de la sustitución de los materiales deteriorados y ha solucionado los problemas de

filtraciones existentes, reforzando la protección de la piedra y de otros materiales.

Como una de las tres primeras entidades en volumen de obra de su sector, este proyecto se une a su larga lista de importantes trabajos realizados. Así, con su experiencia en la ejecución de obras tanto rústicas como innovadoras, introduciendo progresivas mejoras técnicas y de cualificación del personal,

también destacan las obras ejecutadas recientemente y en ejecución como el Parador de Turismo de Muxía, la nueva Estación Intermodal de Santiago o el Hospital Meixoeiro de Vigo, así como otros trabajos en edificaciones públicas, edificios y viviendas unifamiliares.

Brais Fernández Oja
Ediciones Especial



Viene de pág. anterior

Volviendo a doña María de Anjou, es obligado reconocer que son muy pocas las noticias que ilustran el detalle de su recorrido vital, pese a lo cual los cronistas contemporáneos suelen considerarla una persona culta, prudente y devota. Pero más que esto, lo que sí destaca es su abnegación y resiliencia –su resignación y tolerancia al decir de algunos historiadores franceses del siglo XIX– ante la infidelidad pertinaz y notoria de su marido. Se sabe, cuanto menos, que Carlos VII tuvo dos favoritas “estables” –hasta 1450 lo fue Agnès Sorel, conocida como La Dame de Beauté, y hasta 1461 Antoinette de Maignelais– y varios hijos ilegítimos, siendo notorio asimismo que vivió rodeado de un auténtico gineceo, donde convivían sus amantes, que engrosaban la casa de la reina doña María y solían ser favorecidas con ventajosos casamientos en la misma corte francesa. Algunas de ellas tienen nombre conocido: Marguerite de Villequier, Marie de Belleville, Marguerite de Salignac, Marie de Gaucourt, Isabeau de

Bournan, Jeanne Rochelle, Artuse de Fougères, etc.

Tras la muerte de Carlos VII, que acaeció en 1461, doña María de Anjou comenzó a acariciar el deseo de peregrinar al santuario de Santiago, en Compostela. Pero no le resultó fácil hacer realidad su empeño, sobre todo por las dificultades económicas, lo que le obligó a endeudarse y, solo así, pudo obtener al fin los recursos necesarios para sufragar *le joyeux voyage* de Monsieur S. Jacques en Galice. Por lo que parece, doña María contó durante su peregrinación con la sola compañía de su copero, Jean de Pérusse, circunstancia que se consigna en una carta de perdón otorgada a favor de este último el 30 de diciembre de 1463; allí, como mérito, se refirieron efectivamente los servicios que prestó a la reine Marie, *qu'il accompagna à Saint-Jacques de Compostelle*.

Además de la evidente motivación religiosa, la razón oficial de la peregrinación de doña María de Anjou parece que se justificó en el deseo de comprobar el cumplimiento de la dotación instituida por Carlos V casi un siglo atrás, en 1372. Según ella, la iglesia compostelana debía mantener permanentemente encendidas dos velas en la Capilla del Rey de Francia –la Capilla de los Franceses o de San Salvador–, sita en el deambulatorio de la basílica jacobea.

Cumplida su peregrinación a Compostela y mediado ya su viaje de retorno, doña María de Anjou parece que se sintió indisputada, viéndose precisada a hacer un

alto en el monasterio de Notre-Dame des Châtelliers, en Deux-Sèvres. Allí falleció el 29 de noviembre de 1463, cuando acababa de cumplir los cincuenta y nueve años de edad. Sus restos mortales fueron trasladados al panteón real de la abadía de Saint-Denis, donde fueron depositados junto a los de su marido, Carlos VII, en un hermoso sarcófago atribuido al gran maestro Michel Colombe. Algo más de tres siglos después, el 17 de octubre de 1793, como consecuencia de una rocambolesca orden de la Convención Nacional republicana, su sepulcro fue profanado y destruido; sus cuerpos fueron arrojados a una fosa común y más tarde, ya durante el reinado de Luis XVIII de Francia, pudieron ser recuperados y depositados en un osario de la cripta de Saint-Denis.

Importa resaltar, ya por último, que la devoción jacobea de doña María de Anjou tuvo una clara e inmediata continuidad en

el ánimo de su hijo Luis de Valois, de la cual hay constancia cuando todavía era sólo el heredero del trono. Se sabe, en efecto, que por el año 1456 encomendó una serie de peregrinaciones procuradas a un buen número de santuarios franceses (como Sainte-Baume en Provençe, Saint-Martin de Tours, Saint-Antoine de Viennois, Saint-Michel de Normandie, Saint-Genys en Savoia, Saint-Jean de Lyon, Pont-Saint-Espirit de Bayonne, Notre-Dame la Riche de Tours, Notre-Dame de Béhuart en Anjou, Sainte-Catherine de Fierbois, Saint-André de Grenoble o Saint-Hubert des Ardennes) y sólo a dos españoles: Notre-Dame de Montserrat, en Aragón, y Saint-Jacques de Galice.

Años más tarde, siendo ya propiamente Luis XI de Francia, consta también que obsequió dos grandes campanas a la catedral de Santiago de Compostela. Lo apunta con algún detalle el cronista castellano Hernando del Pulgar, al informar de la defunción de este monarca, acaecida en 1483: Este Rey Don Luis de Francia, estando enfermo de la enfermedad que falleció, mandó hacer dos campanas en la Iglesia de Santiago de Galicia: y embió maestros é metal é todas las cosas necesarias, para que se ficiesen mayores que las mayores que oviese en toda la cristiandad. Para lo qual embió diez mil coronas de oro, é mandó que ficiesen en la Iglesia de Santiago una gran torre muy fuerte á sus expensas, que las pudiese sostener. Se trata, claro está, de la denominada Torre del Rey de Francia, más conocida en la actualidad simplemente como la Torre del Reloj.

La iglesia compostelana debía mantener permanentemente encendidas dos velas en la Capilla del Rey de Francia –la Capilla de los Franceses o de San Salvador–, sita en el deambulatorio de la Basílica jacobea



EUROMONTAXE

**AHORRARÁ TIEMPO Y DINERO,
GANANDO EN SEGURIDAD**

www.euromontaxe.com

- Andamios tubulares
- Andamios motorizados
- Montacargas de obras

Rúa das Paxariñas s/n • TARRIO • CULLEREDO (A Coruña)
Telf.: 981 278 150 • Tel/Fax: 981 273 100 • info@euromontaxe.com



S. M. la reina Isabel II postrada ante el altar del Apóstol

En el verano de 1858 la Reina Doña Isabel II realizó un largo viaje desde Madrid, con regreso a la misma capital, para visitar las principales poblaciones de Castilla, León, Asturias y Galicia. De todo ello escribió la correspondiente memoria, expresamente designado a tal efecto, el ilustre intelectual D. Juan de Dios de la Rada y Delgado de quien tomamos muchos de los datos que siguen, históricamente poco conocidos.

La Reina efectuó dicho viaje acompañada por el Rey Consorte, Don Francisco de Asís de Borbón y sus hijos habidos en aquel momento: la Infanta M^a Isabel, de siete años y el Príncipe D. Alfonso, futuro Rey Alfonso XII, de un año obviamente al cuidado de “amas”, “ayas” y demás servidumbre precisa. El séquito de SS.MM., formado por más de 50 altas personalidades, y en el que se incluía un servicio médico integrado por tres doctores, dos boticarios y un sangrador, llegaron a Santiago de Compostela, desde A Coruña el siete de Septiembre don-

de permanecieron hasta la mañana del 10.

Su entrada en la urbe fue hacia las ocho de la noche, por la calle de San Roque, llegando hasta la Plaza de Platerías a través de un itinerario atiborrado de público y profusamente decorado mediante columnas, escudos, estandartes, “arcos de triunfo” y colgaduras en balcones y ventanas.

En la puerta de la Catedral sita en dicha plaza los esperaba el Cardenal-Arzbispo D. Miguel García Cuesta, acompañado por los Obispos de Ourense y Tui, así como por los miembros del Cabildo adecuadamente revestidos para la ocasión. Los Reyes entraron en el templo “bajo palio” y ya en la capilla mayor ocuparon siales bajo dosel y asistieron al rezo del “Te Deum”. Concluida la celebración litúrgica salieron del templo por la puerta del Obradoiro donde un coro infantil interpretó el “cántico”. Acto seguido se encaminaron a su alojamiento en dependencias del “Seminario de Confesores”, actualmente llamado Pazo de Ra-



José Carro Otero

De las Academias Nacionales de la Historia y de Bellas Artes de España y de Portugal. De la Academia de la Historia de la República Dominicana

Su entrada en la urbe fue hacia las ocho de la noche, por la calle de San Roque llegando hasta la Plaza de Platerías a través de un itinerario atiborrado de público y profusamente decorado

xoi, que había sido oportunamente habilitado a tal efecto.

Toda la Plaza del Obradoiro estaba ocupada por entusiástica muchedumbre que saludó la presencia de los Monarcas y fue correspondida por éstos desde el balcón del Palacio que da a la Plaza. Allí estaban, también diversas “comparsas” que interpretaban cánticos y bailes regionales. Todo ello acompañado por fuegos de artificio entre los cuales destacó una “fachada” de la misma naturaleza que antepuesta a la de la Catedral mostró diversas inscripciones alusivas a la visita regia.

Al romper la mañana un nuevo gentío, con similares “comparsas” más los “Gigantones” de la Catedral y “Enanos” (hoy se les llama “cabezudos”), de presencia obligada en determinadas celebraciones de especial solemnidad, vibraron al sonar la “Marcha Real” momento en el que apareció una pro-

Pasa a pág. siguiente

Comprometidos con Galicia, su cultura, arte y tradiciones



Feliz Año Santo

Xacobeo 2021-22



#ConAGEOJuegaSeguro



ASOCIACIÓN GALLEGA DE EMPRESAS OPERADORAS

C/ República Argentina nº9 - 1ªA
Santiago de Compostela (A Coruña)
Teléfono: 981 566 397
ageo@ageogalicia.com
www.ageogalicia.com



SBC GASOLINERAS
tu parada para repostar

SBC SANTIAGO - CORUÑA - RIBEIRA - A ESTRADA - NARÓN - CAMBADOS

Con nuestra APP SBC GASOLINERAS, podrás consultar los precios, ubicación de nuestras gasolineras, servicios y también forma de pago

www.sbcgasolineras.es

“Para no tener que bajar del vehículo”





Viene de pág. anterior

cesión cívica que integrada por todas las autoridades presentes, nacionales y locales, acompañaron a S.M Isabel II y séquito regio a la Basílica, accediendo por la fachada principal donde se encuentra el "Pórtico de la Gloria".

Entonces comenzó, en la Capilla Mayor, una "Misa de Pontifical" co-oficiada por el Cardenal-Arzbispo, sus Obispos sufragáneos asistentes, el Patriarca de las Indias (D. Tomás Iglesias y Barcones) y el Arzbispo de Cuba (D. Antonio Claret), estos dos últimos venidos desde Madrid formando parte del séquito real.

Concluida la solemne celebración litúrgica los monarcas visitaron, dentro del Templo, la suntuosa "Capilla de las Reliquias", donde fueron obsequiados por el Cabildo catedralicio con cuatro ricos cuadros en los que podía verse la efigie del "Santo Apóstol", elaborados en plata y oro por el prestigioso "taller orfebrero" de los Sres. Menéndez y Losada. Después y sucesivamente rezaron ante el "bordón" (báculo) del Apóstol y admiraron

el "Gallardete" que perteneció a la nave capitana que mandó D. Juan de Austria en la "Batalla de Lepanto", contra los turcos, año 1571, desplegado en la nave central del "brazo mayor" de la Basílica.

Hacia las tres de la tarde, después del almuerzo en "Palacio", SS.MM. "recibieron corte" es decir saludaron de manera ordenada, protocolaria y solemne, a las personalidades que formaron su séquito durante el día; a las cinco se desplazaron al contiguo "Gran Hospital Real" para visitarlo con el sosiego y mimo que merecía tan ilustre y benéfica institución. Un paseo ulterior al parque de "La Alameda", vistosamente adornada e iluminada, precedió a la "cena solemne" que se sirvió en el "Palacio" y a la que asistieron, invitados por los Reyes, los prelados y demás autoridades civiles y militares.

Isabel II y Francisco de Asís iniciaron esta jornada asistiendo a "Misa" en la Catedral desde donde realizaron, después, una visita a sus principales capillas. Fue aquí, en la dedicada a la "Virgen de la Soledad" cuando la Reina se desprendió de un rico aderezo de su tocado: cierto alfiler de oro con brillantes que ofreció a la sagrada imagen, en una de cuyas manos la depositó el Sr. Arzbispo.

Desde la Basílica los monarcas pasaron a la Universidad donde fueron recibidos por el Rector D. Juan José Viñas, quien presidía el claustro de profesores. Mientras, los alumnos del centro vitoreaban entusiastamente a tan excepcionales visitantes, quienes no dejaron de hacer un recorrido pausado por los numerosos "gabinetes" del edificio y tras lo cual degustaron un delicado "buffet" que les fue gentilmente ofrecido.

Desde la Universidad se desplazaron para recorrer, sucesivamente, la "Casa-Hospicio" donde las "desgraciadas huérfanas" ofrecieron a la Reina, para sus dos hijos dos prendas de ropa por ellas confeccionadas y que justificaron con estos versos en lengua gallega: "*as hospicianas de Santiago queren que vexa Alfonso, a mostra do seu cariño, e o mesmo sua irmán: pra ésta temos disposto un lenzo feito de prisa, e para aquel unha camisa, labores da nos aman*".

Del hospicio pasaron al inmediato templo de Santo Domingo, donde tiene su sede la "Ilustre Cofradía del Rosario" y ya desde ahí al Monasterio de San Martín Pinario donde estaba instalada una "Exposición Artística e Industrial de Galicia". Aquí SS.MM. reposaron en una carpa, habilitada a ese propósito, donde se les obsequió con algunas piezas musicales interpretadas al piano y un "delicado refresco".

En jornada agotadora pasaron de San Martín al cercano monasterio de San Pelayo de Antealtares desde donde fueron a la "Plaza del Hospital", como entonces de llamaba habitualmente a la del "Obradoiro", y en ella nueva sesión de fuegos de artificio en

riquecidos con el espectáculo de un "globo aero-estático". Siguió una función representada en su honor, en el "teatro" existente en la Rúa Nueva, concluida la cual los llevaron a "La Alameda" iluminada especialmente con faroles venecianos.

Hubo misa temprana en la Catedral y visita a la "Sala Capitular", hermosa y artística dependencia donde tiene lugar las reuniones oficiales de los canónigos. Tras lo cual los Monarcas se dirigieron a la Iglesia y Convento de San Francisco desde donde se replegaron al improvisado "Palacio", que fue su residencia en Compostela.

A las tres de la tarde, SS.MM. recibieron, en "audiencia de despedida" al Claustro de la Universidad, a la Corporación Municipal, presidida por su Alcalde D. Narciso Cepedano, y a otras autoridades y representaciones comunicando, en dicho acto, la concesión de 50.000 reales para ser distribuidos entre monasterios y conventos de monjas, casa-hospicio, colegio de niñas huérfanas, cofradía de San Vicente de Paúl y otras obras pías al servicio de los pobres.

S.M. Isabel II, familia regia y séquito emprendieron acto seguido viaje de regreso a la ciudad de A Coruña donde llegaron a las 10 de la noche.

Reforzando esta presencia jacobea de la Reina, en 1858, importa recordar que seis años antes, en 1852, que fue "Año Santo", Isabel II se había hecho representar por su hermana la Infanta Doña Luisa Fernanda, Duquesa de Mompensier, en función de "Delegada Regia" para hacer entrega el día 25 de Julio, festividad de Santiago el Mayor, de la "Ofrenda Nacional de España" al Santo Apóstol por su condición de "Hispaniarum Patroni".

Concluida la solemne celebración litúrgica, los monarcas visitaron dentro del Templo la suntuosa 'Capilla de las Reliquias', donde fueron obsequiados por el Cabildo catedralicio con 4 ricos cuadros en los que podía verse la efigie del 'Santo Apóstol'

PREPARADOS PARA DEFENDERLE



Martín García
CONSULTORES
ASESORES TRIBUTARIOS

Rúa da Senra 1, 4º Izda.

981 58 33 05 | 981 59 52 22

manuelmartin@martinabogados.info

www.martingomezabogados.es



Martín Gómez
ABOGADOS



La catedral

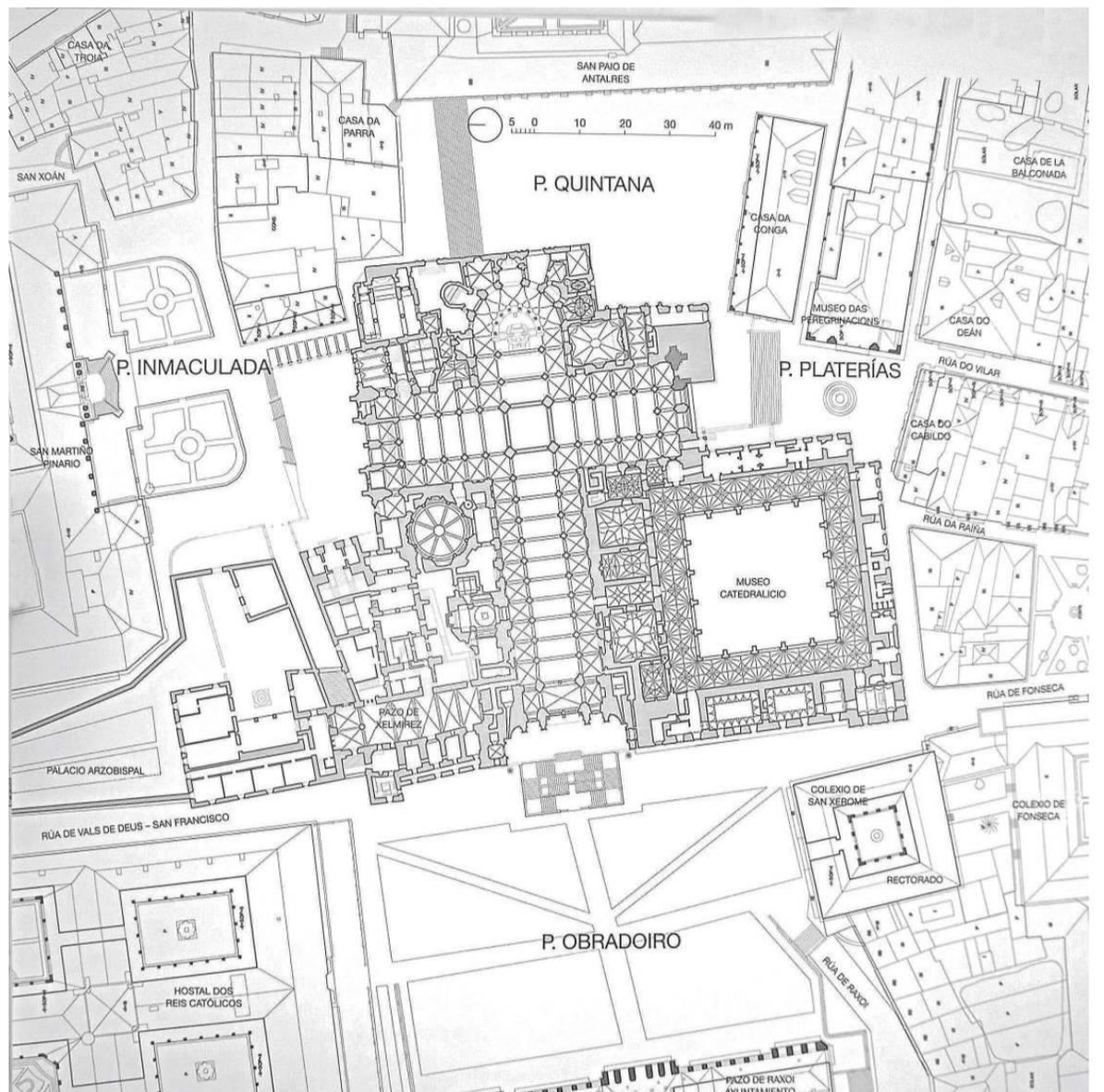
dibujada por Pablo Costa Buján

Planta actual del conjunto catedralicio de Compostela en la que se representan las plazas de sus frentes, los monumentos ubicados en sus bordes y el delta de calles que desembocan en ellas.

Estos planos realizados a mano están contenidos en la obra *La Catedral de los Caminos. Una biografía de la iglesia de Santiago*, publicada por Lunwerg Editores (Planeta), en colaboración con la Xunta de Galicia y

el Cabildo catedralicio. El trabajo fue coordinado por Xosé Manuel Villanueva y Pablo Costa Buján.

El libro recoge imágenes espectaculares de la seo compostelana y muestra un compendio documental inédito de mil años de historia de la Catedral. Forma un relato sobre la vida en la ciudad a través de la Basílica fundación, primeros asentamientos, transformación...



Un orgullo para todos os galegos.

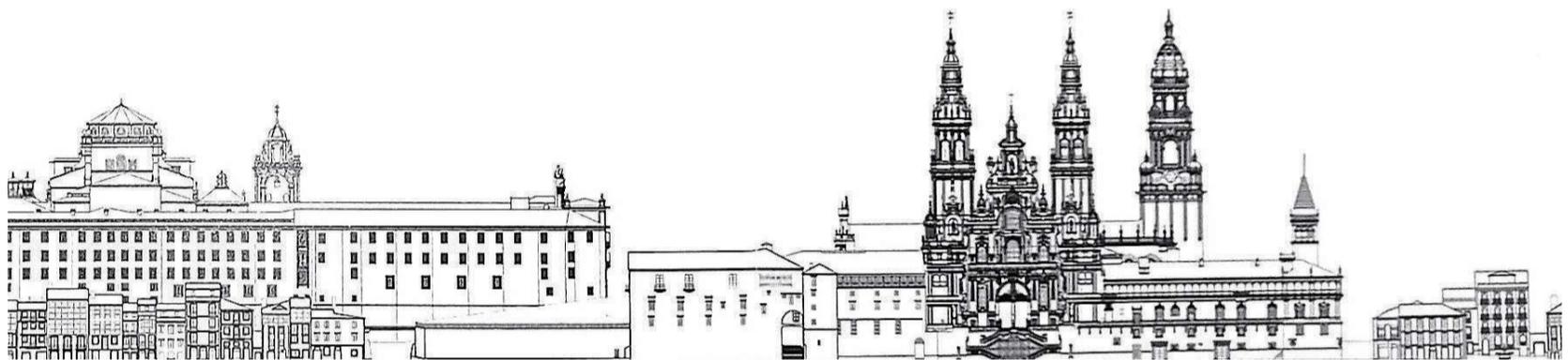
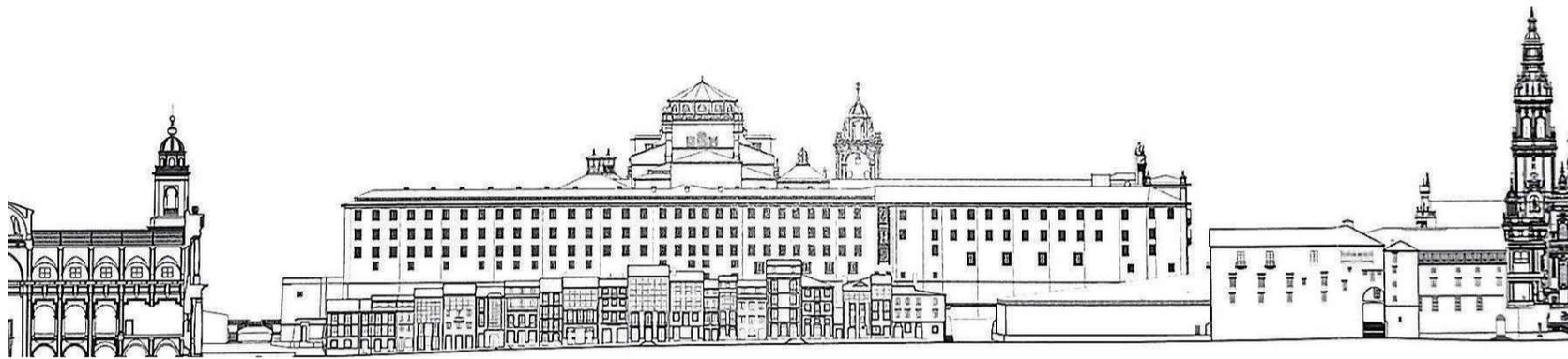
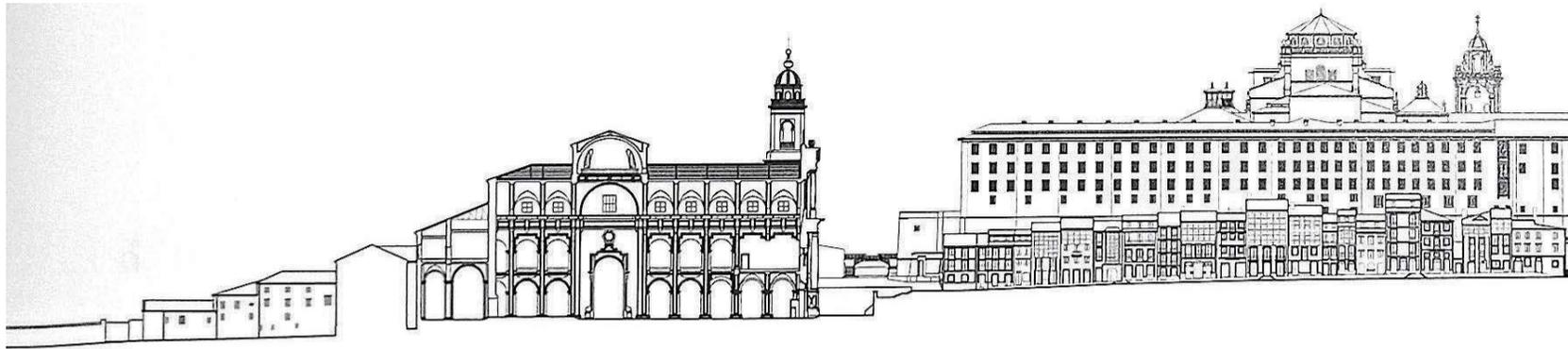
JESÚS BABÍO

www.jesus-babio.es



CASA Y BAÑO

www.casaybano.es



Volumen de la Catedral comparado con el monasterio de San Martín Pinario, el palacio arzobispal o la iglesia de San Francisco, así como otros pequeños edificios del casco histórico

Bombazo de PRECIOS

La mayor cadena nacional especializada en

MUEBLES Y DESCANSO

¡Por eso somos tan baratos!

APILABLE DE SALÓN

229⁹⁹€

Rapimueble

Una forma diferente

**LA CORUÑA - SANTIAGO DE COMPOSTELA
LUGO - RIBADEO - OURENSE - VIGO
PONTEVEDRA - CAMBADOS - LALÍN
VILAGARCÍA DE AROUSA**

Geomati-K, representando la Catedral en nubes de puntos 3D

Representando fielmente la realidad por medio de datos masivos de nubes de puntos, los trabajos de la empresa gallega Geomati-K Ingeniería en la Catedral de Santiago han servido como base gráfica y métrica para distintos proyectos realizados en ella.

El empleo de estas novedosas tecnologías, como el láser scanning



Toma de datos en la Torre Sur.



Nubes de puntos del Altar Mayor.

o la fotogrametría terrestre basados en nubes de puntos 3D, junto a sistemas topográficos clásicos, les ha permitido capturar ingentes cantidades de información tradicional y transformarla en artículos 2D y 3D para obtener productos métricos y con gran precisión, donde se apoyan los distintos ingenieros y arquitectos en sus proyectos.

En este sentido, la entidad de capital gallego ha creado nubes de puntos 3D para las cubiertas de la Catedral y las capillas, las escaleras de la Torre Sur, el Altar Mayor y sus zócalos, la Puerta Santa y la Puerta de Abades, la Nave Mayor, la fachada de la Plaza de la Quintana y las capillas del templo.

Todo ello asegura en caso de cualquier catástrofe poder recurrir a es-

ta información y realizar la restauración con precisiones centimétricas.

Mediante el láser-escáner, se representa fielmente la realidad por medio de la toma de datos masivos de nubes de puntos, que contienen una información muy detallada. Además, también aporta datos del color de cada punto y de la intensidad del reflejo.

Por ello, ofrece múltiples ventajas con respecto a otras tecnologías, como son su gran precisión, la rapidez, la generación de modelos reales 3D, su metodología no invasiva, el reflejo fiel de la realidad, el evitar el uso de sistemas auxiliares y la rápida disponibilidad.

Texto: B.Fdez.
Fotos: Geomati-K



luckia



Luckia, con la cultura



Topodel, 30 años dibujando la realidad

Especializada desde 1991 en levantamientos topográficos de detalle, así como en la redacción del estado actual de grandes edificaciones, la empresa Topodel, dinámica y puntera, en medios y modos, se ha tenido un papel fundamental en la rehabilitación de la Catedral de Santiago.

Fruto de su afán innovador, lo cual les ha permitido crecer hasta convertido en una referencia en el sector, desde 2008 llevan a cabo levantamientos fotogramétricos de todo tipo de edificaciones y elementos arquitectónicos, función esta que desarrollaron en una de las cunas del cristianismo en el mundo.

En este sentido, realizaron este proceso en la Bóveda del Altar Mayor, editando las ortoimágenes de alta resolución, del estado anterior a la restauración de los frescos, que sirvieron como base gráfica para los diversos estudios realizados durante su restauración; y en diez elementos arquitectónicos del Pórtico de la Gloria, previo a su restauración y con el mismo objeto que el anterior.

Además, en colaboración con Monimetría SC, también realizaron el levantamiento fotogramétrico de los alzados interiores de las cuatro naves de la Catedral, así como del suelo del Altar Mayor y de las diversas Capillas de la Girola. Asimismo, entre otras colaboraciones, cabe destacar la creación de los planos del estado actual de detalle del Palacio de Xelmirez, anexo al monumento.

Texto: F.Cernadas



Impernosa, el trabajo bien hecho compensa



El movimiento de las aguas por las cubiertas en construcción, así como la influencia de estas en la estructura, siempre ha sido uno de los factores tenidos en cuenta por los maestros canteros que construían las catedrales. Dado el riesgo que se producía cuando aparecía una grieta en la cubierta, los expertos vigilaban continuamente la posible generación de estas fisuras, con un seguimiento exhaustivo. Del mismo modo, taponaban cualquier corte para evitar que las filtraciones socavaran la armazón y pusieran en peligro la estabilidad de todo el edificio.

Si bien en el pasado, los canteros del siglo XII no tenían las herramientas que se disponen ahora (mejores materiales, alta tecnología o programas informáticos), sí que disponían de un conocimiento muy elevado y un saber hacer con el que hacían posible la construcción de monumentos de tal magnitud como la Catedral de Santiago, símbolo internacional del cristianismo.

Esta experiencia deja patente la necesidad de disponer de los mejores maestros, ya no sólo para el levantamiento de este tipo de edificaciones, sino también para el mantenimiento de estas. En este sentido, Galicia tiene la suerte de disponer de personal especializado y cualificado en la cons-

trucción tradicional, fruto de la larga experiencia que la historia nos dejó.

La impermeabilización. Por lo tanto, en la obra de rehabilitación de la Catedral de Santiago, una de las partes más importantes de todo el proceso ha sido la impermeabilización, un tratamiento llevado a cabo por la empresa Impernosa (*impernosa.com*), especializada desde 1993 en este tipo de técnicas.

La firma gallega puede presumir de haber participado en este proyecto con un gran éxito, dado el esfuerzo y dedicación que han realizado desde el primer momento. Su gran equipo humano, especializado y en continua actualización a las necesidades del mercado, tiene como objetivos claros el llevar a cabo un buen trabajo y lograr la satisfacción final del cliente, por lo que, dada la respuesta recibida ante esta obra de tal magnitud, se siente muy orgulloso de haber participado en ella.

Desde el inicio del proceso, Impernosa (*impernosa.com*) ha aportado su granito de arena, poniendo al servicio de los profesionales de la Catedral su amplia experiencia en impermeabilización, para así desarrollar los detalles constructivos que permitiesen la protección del edificio por muchos años más.

Importancia de este proceso. En Galicia, dadas las condiciones meteorológicas, las impermeabilizaciones son todavía más importantes. Estas técnicas gozan en el territorio de un alto valor para las construcciones, por lo que la experiencia a la hora de seleccionar y disponer de los mejores productos resulta vital en estos trabajos.

En este sentido, Impernosa dispone de un gran bagaje a sus espaldas, fruto de sus cometidos en todo este tiempo, los cuales la sitúan como una marca líder en el sector. A esta historia suman un personal experimentado, formado por un equipo de cuarenta personas, con una media de veinte años trabajando en estos procesos, y que mantiene una formación continua. Además, disponen de una destreza innata para llevar a cabo la impermeabilización, un trabajo supervisado mediante la implantación de un sistema de calidad, según la norma ISO 9001. Todo ello permite que los resultados en las aplicaciones que realizan sean totalmente efectivos.

En este caso, los productos aplicados por Impernosa en la Catedral de Santiago han sido, principalmente, **Bituthene**, **Servidek** y **Servipak**.

La lamina **Bituthene** está formada por un film de polietileno con acabado



Terraza Pórtico de la Gloria.



Detalle Terraza Pórtico de la Gloria.



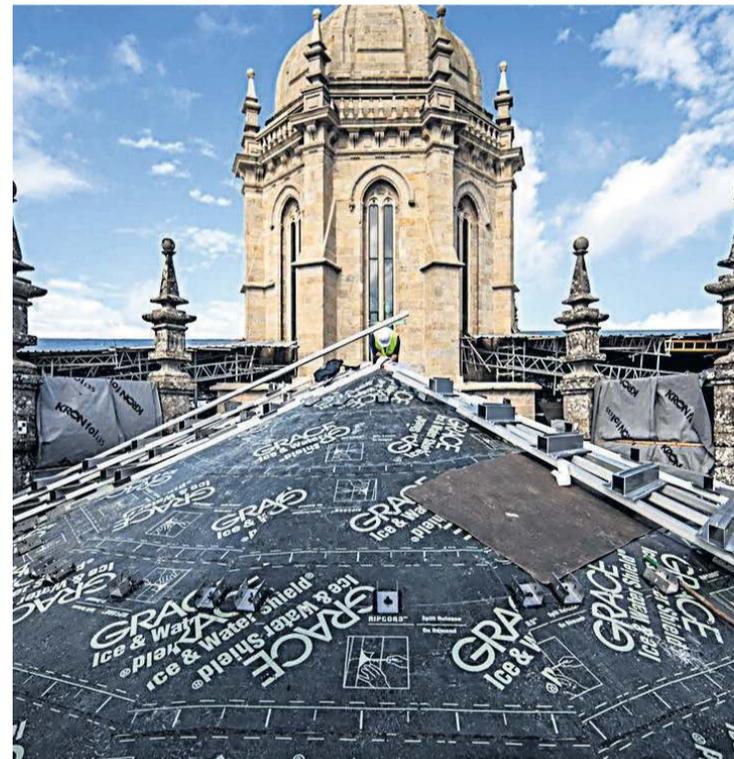
Escalinata de entrada desde la Plaza del Obradoiro.



Detalle del anclaje de fijación en la estructura de cubierta



Cubiertas restauradas.



Impermeabilización de las cubiertas de cabecera y capillas absidiales.

Fotos: Impernosa (*impernosa.com*).

Los trabajos realizados en la Catedral:

- Terraza del Obradoiro
- La Escalinata del Obradoiro.
- Terraza sobre a Tribuna do Deambulatorio
- Panda Norte Terrazas del Claustro
- Canalón en la Puerta Santa
- Torre del Reloj
- Capilla Corticela
- Cubiertas cabecera y capillas absidiales.

Estamos especializados en aplicación de:

Impermeabilización de:

- Terrazas y cubierta
- Fachadas
- Cimentaciones y estructuras enterradas
- Sellado de Juntas

Revestimiento de Pavimentos:

- Resinas para garajes y almacenes
- Resinas pavimentos industriales
- Cerámica antiácida industrial

Rehabilitación y refuerzo de estructuras:

- Hormigón
- Piedra

rugoso, como medida de precaución para no resbalar el personal que trabaja sobre ella en las cubiertas inclinadas. Por la otra cara, está compuesta de un material autoadhesivo que no necesita fuego para su colocación, por lo que ofrece una mayor seguridad ante el riesgo de incendio. Además, está probada desde hace muchos años. En con-

creto, en Galicia se coloca desde 1994, con resultados excelentes.

Por su parte, el **Servidek** es un mastico sintético formado por la mezcla de dos componentes líquidos. Este se adapta a las irregularidades de los puntos críticos, tiene buena adherencia sobre los materiales utilizados en construcción y su durabilidad es alta.

Mientras tanto, el **Servipak** es una placa de protección de elevada resistencia mecánica, resiste las condiciones atmosféricas de lluvia y heladas, protegiendo la impermeabilización de las acciones mecánicas en los trabajos auxiliares.



Las obras

Equipo Técnico de la Catedral (CASA DA FÁBRICA)

ANDRÉS QUINTELA, Oscar; Arquitecto
 ARES RODRÍGUEZ, Jorge; Arquitecto
 BELLO VILLAR, M. Elena; Delineante y documentalista
 CASTRO ALONSO, Ana; Aparejadora
 ESTÉVEZ FERNÁNDEZ, Xerardo; Arquitecto
 MÁRQUEZ GRILLE, Noelia; Directora de restauración y mantenimiento.
 MARTÍN PRIETO, Adrián; Arquitecto
 SÁNCHEZ CHAO, Paulino; Arquitecto
 YZQUIERDO PEIRÓ, Ramón; Director técnico del Museo



Técnicos participantes en estudios, proyectos y desarrollo de obra

ARQUITECTOS Y ESTUDIOS DE ARQUITECTURA

ALONSO DE LA PEÑA, Javier.
 ANDRÉS QUINTELA, Oscar y ANDRÉS QUINTELA, Iván; Arrokkabe
 ARES RODRÍGUEZ, Jorge.
 AROCA HERNÁNDEZ ROS, Ricardo
 BARCELÓ DE TORRES, Ignacio; BARCELÓ DE TORRES, Eduardo; ÁLVAREZ GARCÍA, Mercedes; Bab arquitectos y GRANDE NIETO, Víctor.
 GONZÁLEZ FRAILE, Eduardo Miguel; SOLA ALONSO, José Ramón y MATA PÉREZ, Salvador.
 JURADO JIMÉNEZ, Francisco y FUENTES SÁNCHEZ, Silvia.
 LANDA, Mikel y OCHANDIANO, Alazne
 LÓPEZ DE REGO, Ignacio; BELLO IGLESIAS,



Diego; LÓPEZ DE REGO LAGE, Ignacio.
 MARTÍN PRIETO, Adrián y SARMIENTO DÍEZ, Elena; AEstudio arquitectura
 SALGADO SUAREZ, Alfonso; LIÑARES TÚÑEZ, Francisco (Salgado e Liñares arquitectos) y CARLOS SEONE Arquitectura.
 SÁNCHEZ CHAO, Paulino.
 SEARA MORALES, Iago y OROZCO CORREDOIRA, Juan
 SIZA VIEIRA, Álvaro.
 VALERO UBIERNA, Ignacio; TENREIRO LAMELA, Cecilia
 YUSTA BONILLA, José Francisco; GARCÍA MARTÍNEZ, Albertoy GARCÍA MORALES, Soledad

ARQUITECTOS TÉCNICOS

CASTRO ALONSO, Ana
 DA COSTA GONZÁLEZ, Ádaga
 FERNÁNDEZ NOVAS, Francisco
 PRIETO FERNÁNDEZ, Guillermo
 REBOREDO CANOSA, Pablo
 UCHA DOLZ DEL CASTELLAR, Santiago

ARQUEÓLOGOS Y EMPRESAS DE ARQUEOLOGÍA

ALONSO TOUCIDO, Francisco; Estela Arqueología e Patrimonio S.L.
 ARANTÍGUA, arqueología y patrimonio histórico.
 BLANCO ROTEJA, Rebeca; Grupo de Investigación SINCRISIS (USC)
 BONILLA RODRÍGUEZ, Andrés; PYA arqueólogos S.L.
 GARCÍA RODRÍGUEZ, Sonia
 LÓPEZ GONZÁLEZ, Luís Francisco.
 PAZ LOBEIRAS, Rosa María; Servicio de Arqueología de la DX Patrimonio

BIÓLOGOS Y ANTROPÓLOGOS

FERREIRO, Gustavo; ornitólogo
 LLOP Y BAYO, Frances; Antropólogo
 MINULLA BIODIVERSIDAD; biología de Fauna
 PÉREZ RAMALLO, Patxi; Antropólogo
 SÁNCHEZ BIEZMA, M. José; Biología de Líquenes

CONSULTORÍAS DE ESTRUCTURA E INSTALACIONES

ALUMINIOS CORTIZO S.A.; Departamento de Arquitectura e Ingeniería
 DURÁN AGEITOS, Luís; ingeniero técnico; Obradoiro de Enxeñeiros
 ERCO, estudios de iluminación
 FREIRE TELLADO, Manuel; arquitecto; Departamento de Construcciones y Estructuras Arquitectónicas, Civiles y Aeronáuticas (UDC)
 GONZÁLEZ PIÑEIRO, José; ingeniero técnico industrial; Refuerza, consultoría Técnica S.L.
 GUAITA FERNÁNDEZ, Manuel; director de PEMADE, Plataforma Tecnológica de ingeniería de Madera estructural de la USC
 HUERTA FERNÁNDEZ, SANTIAGO; arquitecto; Departamento De Estructuras y Física De Edificación (UPM)
 INVECO, investigación y control.
 LORENZANA FERNÁNDEZ, José Antonio.
 MADERAS SIERO LAM
 NUERE MATAUCO, Enrique; arquitecto (Miembro de la Academia Bellas Artes S. Fernando)
 RIJA ARQUITECTURA, consultoría.
 STROW SISTEMAS, fachadas del norte.
 TOUZA VÁZQUEZ Manuel y SOILÁN CAÑAS, Azahara; Cis Madeira; Centro de Innovación y Servicios Tecnológicos de la Madera.

CONTROL DE CALIDAD

COR CONTROL S.L., Servicios técnicos: ingeniería, arquitectura, urbanismo.
 ENMACOSA, Consultoría Técnica S.A.

EPTISA, Servicios de Ingeniería
 EURCONSULT Group, Servicios de Ingeniería
 G.O.C. consultoría e ingeniería.
 CYE, Control y Estudios S.L.

DESARROLLO DE PLANIMETRÍAS PRECISAS

CARMENA VILLEGAS, Juan
 ESTUDIO DSÑ Arquitectura e Deseño
 ESCUELA TÉCNICA SUPERIOR DE ARQUITECTURA DE A CORUÑA
 GEOMATI-K ingeniería
 GLOBAL TOPOGRAFÍA S.L.
 GUERREIRO PRIETO, Javier; Geobim solutions S.L.
 ORTIZ SANZ, Juan Pedro; Departamento de ingeniería forestal, (UDC)
 MONUMETRÍA S.C.
 PEÑA VILLASENÍN, Simón.
 TOPODEL, topografía y delineación.
 XEOMÉTRICA Industrial Metrology
 VIDEALAB, Grupo de Investigación avanzada, (UDC)

ESTUDIOS DE MATERIALES Y ANÁLISIS QUÍMICOS

AIMEN, Centro Tecnológico.
 ARBOTANTE, Departamento de ciencias de la Tierra, (Universidad de Zaragoza)
 ARTE-LAB, Análisis para la documentación y restauración de bienes culturales.
 CLÚSTER DEL GRANITO, Centro tecnológico del granito.
 CYE, Control y Estudios S.L.
 DACITEC, Desarrollo y aplicaciones científicas y tecnológicas; Pérez García, Pedro Pablo
 GEA, Asesoría Geológica
 GEMAP Grupo de Estudios Medioambientales aplicados al Patrimonio natural y culturas (USC); PRIETO LAMAS, Beatriz y SILVA HERMO, Benita.
 INSTITUTO DE LA CERÁMICA, Centro de Investigación y Desarrollo de la USC
 INSTITUTO UNIVERSITARIO ISIDRO PARGA PONDAL.
 LARCO, Química y Arte S.L.
 MORALES MARTIN, Javier
 MORENO, Esther (UPM)
 SANJURJO SÁNCHEZ, JORGE (UDC)

ESTUDIOS MEDIOAMBIENTALES



GARCIA MORALES, Soledad (UPM)
 OTERO ORTIZ DE COSCA, Raquel
 TSA Conservación de Patrimonio

HISTORIADORES

CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, Manuel (UAB)
 CASTRO FERNÁNDEZ, Belén
 CHAO CASTRO, David; (USC)
 DE ABEL VILELA, Adolfo
 ECHEVARRÍA GOÑI, Pedro (UPV)
 FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, Begoña (USC)
 LÓPEZ ALSINA, Fernando (USC)
 LORENZO ARRIBAS, Josemi.
 MARTÍ ARÍS, Carlos.
 MONTEROSO MONTERO, Juan Manuel (USC)
 PÉREZ RODRÍGUEZ, Fernando

(USC)
 PORTELA SILVA, Ermelindo (USC)
 PRADO VILAR, Francisco (UCM)
 PUENTE MIGUEZ, José Antonio
 RODRÍGUEZ CAO, Celso.
 SAAVEDRA FERNÁNDEZ, Pegerto (USC)
 SOBRINO GONZÁLEZ, Miguel
 TAÍN GUZMÁN, Miguel (USC)
 VALLE PÉREZ, José Carlos.
 VIGO TRASANCOS, Alfredo (USC)
 YZQUIERDO PERRÍN, Ramón (UDC)
 YZQUIERDO PEIRÓ, Ramón

RESTAURACIÓN: EMPRESAS Y AUTÓNOMOS

ABREU DA SILVA COSTA, Carlos José
 BIC Materiales y Conservación S.L.:
 DÍAZ, Marta
 ROSALES COUSO, Purificación.
 TOMOS, conservación y Restauración, S.L.:
 BENAVIDES GARCÍA, Rosa
 BESTEIRO GARCÍA, Blanca
 CABODEVILA ROS, Cristina
 CAMBIUM Restauración S.L.



CONSERVACIÓN ARQUITECTÓNICA S.L.:
 DE LA TORRE, Rodrigo
 GRADIN CARBAJAL, Estefanía
 PETRA, Restauración del Patrimonio Artístico:
 CORTAZAR GARCÍA DE SALAZAR, Mercedes.
 CUBILLAS QUINTANA, Isabel.
 SANZ GÓMEZ DE SEGURA, M^a Dolores.
 TRACER, Restauración y Conservación S.L.:
 MENDOZA GARCÍA, Eduardo
 GARCÍA GARCÍA, M^a Luisa.
 TRYCSA, equipo de restauración:
 LÁZARO GUTIERREZ, Óscar (coordinador)
 PARTELUZ Estudio S.L.:
 AGUIAR BALLESTEROS, Uxía
 PORRAL VICENTE, Pablo.
 PORTELA TEIJEIRO, Sofia
 PROYECTO ARTE Restauración y Rehabilitación S.L.
 GARCÍA DE SANTOS, Miguel Ángel.
 REVUELTA ALONSO, José Ángel.
 RENOVATIO S.L., Conservación del Patrimonio Artístico.
 SANZ VELASCO, Carlos
 MODELARTE, Esculturas, moldes y reproducciones.

(Pasa a página siguiente)

(viene de pág. anterior)

Ejecución de obras:**EMPRESAS CONSTRUCTIVAS PRINCIPALES**

DESARROLLA, Edificación, Infraestructuras, Interiorismo, Rehabilitación.
DICONSA, Diseño y Construcción S.A.

Jefe de obra:

LÓPEZ RODRÍGUEZ, Óscar

Encargados de obra:

VALES ESMORÍS, Manuel.

Pablo Priegue

DICSA Decoración, Instalaciones Y Construcciones S.A.

Jefe de obra:

VIDAL BLANCO, Manuel

EMR Estudio Métodos de Restauración y Parteluz Estudio S.L.

Jefe de obra:

GALINDO, Toni

Encargada de obra:

ALBERTOS FIGUEROA, Begoña

PETRA S.coop Restauración, Conservación, Estudio y Difusión del Patrimonio Artístico.

Coordinadoras:

CORTAZAR GARCÍA DE SALAZAR,

Mercedes.

CUBILLAS QUINTANA, Isabel.

SANZ GÓMEZ DE SEGURA, M^a Dolores.

PECSA, Promociones, Edificios y Contratas S.A.

Jefes de obra:

ALCALÁ BEGUER, Mar

CAJARAVILLE LÓPEZ, Ana.

LOUREIRO DELGADO, Miguel Ángel

MARCO LLORENTE, Javier.

Encargados de obra:

MORA SÁNCHEZ, Francisco.

GÓMEZ, Francisco

VALES ESMORÍS, Manuel.

RECONSA, Construcciones

Jefes de obra:

LÓPEZ FERNÁNDEZ, José

LÓPEZ, Belén.

TRACER Restauración y Conservación S.L.

TRYCSA. Técnicas para la restauración y Construcciones S.A.

Jefe de obra:

REPRESA BERMEJO, Jaime

Encargado de obra:

CUÑADO LOBATO, Javier

ALBAÑILERÍA

MGM Edificación e infraestructuras.

Carreira XXI Construcciones y Rehabilitaciones S.A.

ANDAMIOS

ALQUIGAL

BILFINGER Industrial Servis; Bis Spain

BLAPE

CLAAMAN

CK, Carpas, andamios y pabellones

E.S. COOP

EUROMONTAXE



GALIESMON

MIGUEZ CUTRÍN.

MONTAJES LEONESES

TECNOGAL

ULMA

CANTERÍA

CURRÁS RODRIGUEZ, Diego.

GARRIDO PORTELA, Esteban

GRAVIN. Granitos Vincios.

MÁRMOLÉS BUSTELO

FANDIÑO, Miguel Ángel

MURUA S.C.

PCM Granitos Moldurados S.L.

ROCAS GRANÍTICAS S.L.

XEVE

CARPINTERÍA DE MADERA

ATAURIQUE

BUSCHMANN, Frank

CARPINTERÍA ÁNGEL OTERO.

CARPINTERÍA ANTONIO FERNÁNDEZ S.L.

CARPINTERÍA ESTRUCTURAL QUART.

CARPINTERÍA FERRAO 1830

CARPINTERÍA GONZÁLEZ.

CARPINTERIA PARADELA

CARLOS JOSÉ ABREU DA SILVA COSTALDA.

MARQUEZ Y VILELA

MONTAJES CIAB S.L.

CARPINTERÍA METÁLICA

CAAMAÑO, Sistema metálicos S.L.U

CARPINTERÍA METÁLICA GALANAS

CORTIZO S.A,

EDUARDO MUÑOZ, Forja y Restauración S.L

FRAGA Construcciones metálicas y Pvc S.L.

FORXA CHAGO

DEMOLICIONES TÉCNICAS:

GALICORTE S.L.

RE-CORTA, demolición técnica.

SISPAVITEC S.L.

FABRICACIÓN DE LUMINARIAS ARTESANALES

GRUPO ANEVA

OM. LIGHT

GRÚAS

GRUAS NORTE S.L.

IMPERMEABILIZACIONES

IMPERNOSA S.L.

TRADISCO S.L.

INSTALACIONES

ELCALUX S.L.U.

GST, Gallega de Sistemas y Telecomunicaciones.

MAREI S.L, instalaciones y Servicios eléctricos.
PROLAR Industrial S.L.

ORFEBRES

GONZÁLEZ PORTO, Antonio.

SEGURIDAD

SECURITAS
SEGURIDAD AI

VIDRIO

ANACOS DE VIDRO S Coop Galega.

VIDRIERAS COMPOSTELA

GRUPO VEVEY S.L.

ZINC, PLOMO, REMATES METÁLICOS Y CANALONES

CUBREGAL S.A

HERMANOS GALLEGO C.B.

AMILCAR, cubiertas y pizarras S.A.

FORXA CHAGO, SI



NUESTRO TRABAJO HA SIDO DE IMPERMEABILIZACIÓN DE LAS CUBIERTAS DE LA CATEDRAL



TRADISCO, S.L.

Abarcamos desde la prescripción de soluciones técnicas hasta la ejecución de los trabajos, así como el suministro de materiales necesarios para ofrecer soluciones individualizadas y eficaces para cada caso concreto en los siguientes campos:

IMPERMEABILIZACIÓN CON LÁMINAS TPO, CAUCHO, BITUMINOSA Y SISTEMAS LÍQUIDOS POLIURETANOS

REFUERZO Y REHABILITACIÓN DE ESTRUCTURAS CON LAMINADOS Y TEJIDOS DE FIBRA DE CARBONO

ADITIVOS DE MORTEROS Y HORMIGONES

PAVIMENTOS CONTINUOS: CEMENTOSOS, POLIMÉRICOS Y EPOXY.

PISCINAS, FUENTES ORNAMENTALES, JUEGOS INFANTILES Y MOBILIARIO URBANO

www.tradisco.com



SER LOS PRIMEROS EN ESTAR CONTIGO

CaixaBank y Bankia se unen para, juntos, ser los primeros en acompañar a millones de familias. Para ser los primeros en apoyar a autónomos y empresas, en creer en los jóvenes y en estar con nuestros mayores.

Para ser los primeros en estar contigo.